

MAGYAR-ANGOL

**TÁJ- ÉS KÖRNYEZETTERVEZÉSI
SZAKSZÓTÁR**

**TECHNICAL DICTIONARY OF
LANDSCAPE ARCHITECTURE**

2022



MAGYAR AGRÁR- ÉS
ÉLETTUDOMÁNYI EGYETEM

TÁJ- ÉS KÖRNYEZETTERVEZÉSI
SZAKSZÓTÁR

TECHNICAL DICTIONARY
OF LANDSCAPE ARCHITECTURE

HUNGARIAN–ENGLISH
TECHNICAL DICTIONARY OF
LANDSCAPE ARCHITECTURE

Revised Edition nr. 6

MAGYAR AGRÁR- ÉS ÉLETTUDOMÁNYI EGYETEM
Gödöllő, 2022

MAGYAR–ANGOL
TÁJ- ÉS KÖRNYEZETTERVEZÉSI
SZAKSZÓTÁR

Hatodik, átdolgozott kiadás

Szakmai szerkesztő / professional editor

ANDOR ANIKÓ

Fordította / translation by

BÁTONYI ZSUZSA

Első kiadás 2003, második kiadás 2005,
harmadik kiadás 2007, negyedik kiadás 2012,
ötödik kiadás 2015

© Landa Kft., 2022

Minden jog fenntartva.

Lektorok / lectors

DR. KOLLÁNYI LÁSZLÓ, VARGA ESZTER, RADICS MÓNIKA

Kéziratelőkészítés / computer staff

FÜREDI TIBORNÉ, PAPP LÍVIA KATALIN

Korrektor / corrector

PUSZTAY GABRIELLA

Műszaki szerkesztő / technical editor

HANULA GÁBOR

Tervezőszerkesztő / design editor

SZABÓ MARIANN

Kiadja a Magyar
Agrár- és Élettudományi Egyetem
Cím: 2100, Gödöllő, Páter Károly u. 1.

Felelős kiadó

PROF. DR. GYURICZA CSABA, rektor

Nyomdai munkák

Szent István Kiadó és Üzemeltető Kft.
Felelős vezető: BORBÉLY LÁSZLÓ

ISBN 978-963-269-981-3

2022

ELŐSZÓ

A SZAKSZÓTÁR célja a tervezői és kivitelezői gyakorlatban leggyakrabban használt szak kifejezések összegyűjtése és folyamatos bővítése, a technológiai változásokat követő szóhasználattal.

A szótárban közel 2.600 magyar szakkifejezés található. A szövegkörnyezettől függően – az árnyaltabb kifejezés érdekében – egy-egy szónak több szaknyelvi fordítása is szerepel.

A szótár érintőlegesen tartalmazza a táj- és környezettervezési munkához kapcsolódó építészeti, településtervezési, út, közmű és kivitelezési szakkifejezéseket.

Betűrenden belül kiemelt fontosságú: a TERVFAJTÁK és KERTTÍPUSOK – műszakilag elfogadott – pontos angol nyelvű fordítása (lásd: „K” betű 41. o. , „T” betű 79. o.).

A szakszótár további rendeltetése: naprakész segítséget nyújtani a szakmát gyakorló és az arra, még felkészülő diákoknak az angol szakkifejezések elsajátításához.

ANDOR ANIKÓ
YBL-DÍJAS
TÁJ- ÉS KERTÉPÍTÉSZMÉRNÖK

ábrázolása valaminek	representation of
acélszavar	steel screw
acéldübel	steel plug
acélgerenda	steel beam
acélszalagszegély	steel band/border/strip
acéllemez	steel-plate / -sheet
acél sodronykötél	steel wire
acélkeretben kőlapok	paving into steel frame
acéltartó, U alakú	steel support, U beam
acélszerkezet	steel structure
acél tűskerögzés	steel spike fixing
acéloszlop	steel pilon
agyagcserép	clay pot, /roof-/ tile
agyagdugó	clay plug
agyaggranulátum-borítás	clay pellet cover
agyaggranulátum-réteg	clay pellet layer
agyagtömítés	clay sealing
ágyazat	bedding, base course
ágyazó-szivárogtató kavics	bedding - draining gravel
ágyazva vmibe	embedded
ajánlat	bid
ajánlott	recommended
ajtó	door
akadálymentes	accessible
akna	manhole
akna, ellenőrző	control manhole
akna, leeresztő	drainage manhole
akna, tisztító	cleaning manhole
aknafedlap	manhole cover, access panel
alacsony törzsű fa	short stem tree
alacsony cserje	small bush /shrub

alacsony fenntartási igényű	low maintenance /plant/
alap, beton	concrete base, foundation
alapfal	foundation wall
alapgerenda	beam
alápincézett terület	area above basement
alapján valaminek	based on/ on the basis of
alapozás	foundation
alapozás, statikai	structural foundation
alaprajz	layout
alaprajz / tájépítészeti	landscape layout
alaprajzi nagyított részlet	zoom-in plan
alapsík	base plane
alaptérkép	survey
alaptest	foundation/ base
alátámasztó munkarész	complementary chapter
alátét	base plate, pad
alátétdeszkázat	spacer planking
alépitmény	substructure, basement
aljzatbeton	floor slab
alkalmazott anyagok, termékek	materials and products used
alkalmi jellegű/ szükség szerint	as needed/ occasional
alkotás	creation, art piece
állapot	condition
állapotfelmérés	condition survey
állapotvizsgálat	map of site analysis
álmennyezet	suspended ceiling
altalajcsap	bip tap
angol hold, 0,4 hektár	acre
antracit zúzottkőszávok	anthracite gravel stripe
anyagmennyiség- kimutatás	material quantification

anyaglerakó hely	dumping place
árazatlan költségvetés	cost calculation without prices
architektonikus rend	architectonic order
architektúrák / kerti elemek	outdoor structures/ elements
árkádor	archway
árnyéktűrő növények	shade resistant plants
árnyékoló előtető	canopy, shadow canopy
árok, vizes	channel
árok, rézsűs	ditch sloping side
árokpart, vízpart, földtöltés	bank, embankment
áruház	department store
árusítóhely /piac/	market stand /stall
árusító pavilon	kiosk
áruszállítás	transport /of goods/
árvízi védfal	flood protection wall
ásványi építőanyag	mineral building material
ásványi hőszigetelés	mineral insulation
aszfaltburkolat	asphalt paving
aszfaltjárda	asphalt sidewalk /US/, pavement /UK/
aszfaltkopó réteg	asphalt wearing course
asztal székekkel	table with chairs
asztalosmunka	carpentry work, joinery
átadás	delivery/ project handover
átdolgozás	revision /Rev01./
átépítés	reconstruction
átfedéssel	overlapping
átfogó munkarész	frame-work
áthidalás vezetékek felett	bridging over the cables
átjáró /külső/	passageway
átjáró /belső/	passage

átkötő, összekötő	connecting something
átlós rakással	laid diagonal
átmeneti területhasznosítás	temporary land use
átmenő forgalom /helyi/	transit / local traffic
átnézeti helyszínrajz-vázlat	siteplan layout sketch
átrium kert	atrium garden
átriumudvar	atrium
áttelelő növények	hardy plants
attikafalak	attic wall
áttört, lábazatos kerítés	openwork fence with footing
átültetés	transplanting
átültetendő	to be transplanted
átvezető út	acrossway
autóbusz-megálló	bus stop
autóbusz nyomvonal	bus lane
automata öntözőhálózat	automatic irrigation system
automatikus öntözés	automatic irrigation
automata vezérlésű	automatic controlled
autópálya	motorway/UK/, highway /US/
axonometria	axonometric / axo view

balti magassági szint	Baltic See level/ mBf
barlang	cave
bambuszkert	bamboo garden
bányatelek	mining site
bányaművelési terület	mining area
barázda	groove
baseball pálya	ball field
bazalt fektető ágyazat	basalt bedding / sublayer
bazalt kiskockakő	basalt cobble stone
burkolat	paving
bazalt színű	anthracite
bazaltzúzalék	crushed basalt
betonba ágyazva	embedded in concrete/ in concrete base
becsült költség	estimated cost
beépítés	building up
beépítés /mód	layout of buildings / pattern
beépítési terület	development area, construction area
beépítési terv	layout plan / master plan
beépítésre alkalmas terület	developmen for building
beépítésre alkalmatlan terület	area unsuitable for building
beépített keret	built-in frame
beépített terület	built-up area
beépíthetőség	possibility to develop
beerdősült vízmosás	afforested gully
befogadó	recipient
bejárat	entrance
bejárat, magán	private access
bekötőút	access / service road

beléptető sorompó	entering barrier
belső	indoor, internal
belső terek	inner space / indoor areas
belső kert	inner garden
belső udvar	courtyard
belsőépítészet	interior design
belterület	inner administrative area
belváros	inner city, down town /US/
berendezési tárgyak	furniture, accessories
beruházás	investment
beruházás előkészítése	project preparation
beruházás, vegyes használat	mixed used development
beruházás, lakó használat	residential development
beruházás, kereskedelmi	retail development
beruházó, építtető	investor, builder
betét	panel, in set
beton	concrete
betonalap	concrete base
beton sávalap, C...	longitudinal base of C...concrete
beton felületkezelés	concrete surfacing
beton megtámasztás	concrete support
beton, vasalt	reinforced concrete
betongerenda	concrete beam
betonit	betonite
betonvas /acél/	reinforced iron
beültetendő felület	area to be planted/ for plants
bevágás	cut
bevásárló központ	shopping centre

bevezető cső	intake pipe
bevezető út	service path
bevibrálva	vibrated
bírálati / munkaközi terv	/draft/ plan for review
birtok	estate
bitumenes élzárás	bitumen egde closure
bitumen lemez	bitumen sheet
biztonsági övezet	security zone / area
bokor	bush / shrub
bokorfa /többől ágas/	bush like tree
boltíves pince bejárat	arched cellar entrance
boltozat	vault
bolygóváros	satellite town
bontás	demolition
bordázott fapalló	corduroy timber / wooden deck
bronzmakett	bronze mock-up
bruttó	gross
burkolat	paving
burkolatépítés	pavement construction
burkolat csatlakozás	paving junction
burkolati összefolyó metszet	paving channel drain section
burkolatrészlet	paving detail
burkolati terv, valamié	paving plan of ...
burkolati tükör	sub-grade
burkolatok mutatószámjai	list of paving materials
burkolólap típusok	paving material types
burkolat zárószint, padló	finish floor level FFL
burkolt felület	hard / paved surface

burkolt valamivel	paved with ...
bútorozási javaslat	proposed furnishing
bútorzat	furniture, set of furniture
bitumen	2 layer bitumen
lemez szigetelés 2 rtg	sheet insulation

cementhabarcs	cement mortar
cementlapburkolat	cement tile paving
cementliszt	cement powder
cementtartalom	cement content
címlap	cover page
... cm szélességben	in ... cm width
... cm vastagságban	in a ... cm thick layer
coule-kavics	pebble, pebble stone
coule-kavics szivárgó	pebble /stone/ drain
csap, kerti	garden tap
csapadékvíz	rainwater
csapadékvíz elvezetés	rainwater drainage
csapadékvíz- /újrahasznosításra/	rainwater collection /for recycling/
csapóajtó /tetőn/	trap-door
csapszekrény	tap for irrigation system
csatlakozás	joint
csatlakozások részletei	joint details
csatorna	channel
csatorna, csapadékvíz	rainwater drainage/ channel
csatorna, szennyvíz	sewer-water channel
csatornahálózat	drainage/sewage system
csatorna, főgyűjtő	main sewer
csatorna, egyesített rendszer	unified draining-sewage system
csatornázás	canalisation, drainage, /sewage
csendes övezet	quiet zone
cserje, alacsony, törpe	small/dwarf bush/shrub
cserje, dísz	ornamental bush/ shrub
cserje, kúszó	climber/ climbing shrub

cserje, magas	high bush/ shrub
cserje, talajtakaró	ground-cover shrub
cserje, szoliter	solitaire/feature bush/ shrub
cserjeállomány	bush / shrub stand
cserjés, bozótos terület	scrub
csillagkép	zodiac
csiszolt felület	polished surface
csiszolt felületű gránitlap	polished granite plate
csobogó	fountain
csomópont /közlekedési/	junction, traffic junction
csomópont-átépítés	junction reconstruction
csónakkölcsönző	boat lender
csonkolt ágrendszerű fa	cut back tree, trimmed branches
csordaút, taposott	droveaway
cső	tube, pipe
csőcsonk locsoláshoz	pipe stub for irrigation
csőkötés	pipe joint
csúszásgátló peckelt sávok	anti-slip pinned stripes
csúszásmentes felület	non-slip surface
csúszásgátló betonpadló	anti-slip screed

darab	piece
dél	south
déli	southern
deszka	board
deszkázat	decking
dézsza, vödör	bucket
dilatáció	dilation, expansion joint
dilatáció tömítés	expansion sealing
dilatálva	with expansion joint
díszburkolat	ornamental paving
díszítőelemek	ornamental units, pieces
díszmedence	ornamental pool
díszpark	ornamental park
diszperzitás	dispersion
dobogó	platform
domb	landform, mound
dombornyomott műanyag lemez	embossed plastic sheet
dréncső	drain-pipe
drénkavics	draining gravel
dúcolás	haunching
durva tereprendezés	rough earthworks

ebédlő	dining-room
égetett téglá	burnt brick
egyéb anyagok	other materials
egyedenkénti növény értékelés	individual plant assessment
egyedi tervezésű	bespoke design
egyedi alkotás	bespoke
egyedi növénytartó kazetta	bespoke planter
egyedileg gyártott	bespoke produced
egyedi kőlapfedés	bespoke cover with flag stone
egyenes	straight
egyéni közlekedés	personal traffic
egyensúlykert	balance garden
egyeztető	consultant
egynyári virágok	annuals
egyszárnyú kapu	single leaf gate
ék alakú	wedge, wedged
elbontandó to be demolished
élek összehegesztve	welded edges
elektromos vezeték aknával	electrical infrastr. with manhole
elektromos energiaellátás	electric power supply
elektromos kábel, ... kV	electric cable of ... kV
elektromos kerékpár	segway /personal transporter/
elektromos tervezés	electrical infrastructure planning
elektromos vezérlés	electrical control
elemes térkőburkolat	flagstone / block paving
élére állítva	laid on the side
elfekvő fenyő /tűlevelű/	ground-cover conifer
elgazosodott	weedy

elhasználódik	got overused
ellenőr	supervisor, controller
előcsarnok	entrance hall, lobby /US/
előkép/ek/	precedent/ mood images
előkert	front garden, front yard
előkészítő munkák	preliminary works
előkészítő vizsgálatok	preliminary surveys/
előnevelt, iskolázott	advanced
előregyártott elemek	prefabricated units, modular elements
előregyártott lábazat	precast footing
élősövény	hedgerow / cut hedge
előterv / vázlatterv	preliminary design / sketch
előtető	canopy
éltörés	edge-break
előzmények	precedents, preliminaries
elpusztult gyökerek	dead roots
első emelet	first floor
elszállítás anyaglerakó- helyre	transfer to dumping place
eltérően valamitől	differently from something
eltolt sorba rakva	laid in staggered bond
elválasztás, növényfajoké	separation of plant species
elválasztó falpanel	separating panel
elválasztó réteg	separating layer
elválasztó sáv	separating stripe
emelet	floor, storey
emeleti /legfelső/	upper level, top floor
emelkedik	rise
emelvény /épített/	podest, podium
emléktábla, plakett	memorial table / plaque
energiafelhasználás	energy usage

energiaellátás, elektromos	electric power supply
engedélyeztetési anyagok benyújtása	planning submission
engedélyeztetési eljárás	planning procedure
engedélyeztetési tanács	planning board
építés éve	year was built
építés alatt védendő fa	tree to be protected during construction
építési előírások	building regulations
építési engedély	building permission
építési költség	building cost / expenses
építési telek	building site
építési terület	building area / construction site
építési tilalom	building prohibition
építési vonal	building line, boundary
építész dokumentáció	architectural documentation
építész szigetelési rétegek	architectural insulation layers
építész terv / kiírás szerint	refer to architect's specification
építészet	architecture
építészeti	architectural
építészeti/ szerkezeti rendszer	architectural/structural system
építészmérnök	architect
épített környezet	built environment
építtető	builder
épület	building
épületalapozás	building foundation
épület állag	building condition
épületfa	timber

épület felújítási éve	year of building renovation
épület homlokzattal azonos	to match architectural facade
épület körüli járófelület	sidewalk around the bulding
épületmagasság	building height
épületpillér	building column
épület pincekontúr	basement outline
épület földszinti alaprajz	ground-floor plan
épületgépészet-i	building services engineering
épületvillamossági	electrical engineering
erdei aljnövényzet, erdőalj	underwood
erdei tornapálya	forest trim trail
éresített koptatóréteg	roughened wearing layer
erdő, meredek partfal	steep terrain forest
erdőtisztás, fakitermelés	clearance
erdőterület	wood, forest, woodland
eredeti terep	existing surface
ereszcsatorna	gutter
érintett körzet	affected area / district
erikás, tőzeges terület	heathland
erkély	balcony
erodált terület	eroded area / penepalin
erdősítés / újrafásítás	forestation, wooding
erődítmény, torony, bástya	barmkin, tower, rampart
erőmű	power station
értékelés, összefoglaló	assessment, summary
értékes fák	valued trees

érezkelt tér, atmoszféra	sensed space, atmosphere
érzékekre ható kert	sensory garden
esésviszonyok	gradients, falls
esőérzékelő	rain sensor
észak	north
északi	northern
esztétikus látvány érdekében	to achieve aesthetic appearance
esztétikailag elavult	aesthetically outdated
eternit	fibre cement slate
ebédlő	dining-room
étterem	restaurant, dining hall
évelő kiültetés	perennial bed
évelők	perennials
évelő talajtakarók	ground-cover perennials
extenzív zöldfelületek	extensive green spaces
extrudált	extruded
extrudált polisztirolhab szigetelés	extruded polystyreneinsulation /XPS/
extrudált polisztirolhab szigetelés felületszivárgóval	extr. polys. insulation /XPS/ with drainage membrane

fa	tree
fa, díszfa	ornamental tree
fa, földlabdás	tree with rootball
fa, iskolázott	advanced, /semi-/ mature tree
fa, többől ágas	tree with branches from the stump
faanyagok	wood/en/, timber
faátültetés	tree transplantation
facölöp	timber post
fafödém	timber ceiling
farácsostartó	plank truss
faelem	timber element
fagyálló	frost-proof
fagyaltozó	ice cream shop
fagyvédelmi szelep	anti-freeze valve
fagyvédő réteg	frost-proof layer
faj	species
fajnév /nemzetségnév/	genus
fajta	variety
fakéreg	mulch/ bark/ wood chips
fák, kivágott	cut trees
fakivágás	cutting
fakivágási engedély	tree cutting permission
fakitűzési terv	tree mark out plan
fal	wall
falak, kerti	garden walls
falburkolat	wall cladding
falikút	wall fountain /water feature
falra szerelt /pl. világítás/	wall mounted /e.g. lighting/
falu	village

falucska	hamlet
falusi üdülés	recreation in rural areas
faoszlop	wooden/timber pillar, post
fa öntözőrendszer	tree irrigation system
fapalló	wood / timber deck
fapótlás	tree substitution
fapótlási kötelezettség	obligation for tree substitution
fasor	allee, alley, line of trees
fátyollemez	geotextile membrane
favédelem	tree protection
favédelmi munkák	tree protection works
favédő elem	tree protection unit
faveremrács	tree grating / grate
faveremrács, tűzihorganyzott	galvanized grating
fedkő	coping stone
fedlap, leemelhető	removable cover / hatch
fedlap, fedőrács	grating
fejlesztési területek	development areas
fektető homok	sand bed, bedding sand
fektető zúzalék	crushed gravel bed, aggregate
fektetőhabarcs	mortar bed
fekvő útszegélykő	laid road kerb
félemelet	mezzanine floor
felépítmény	superstructure
felépítményi munkák	superstructure works
felhajtó /kocsinak/	drive-way
felmérés	survey
felmérés szerint	according to survey
felső sík	top plane
felső szint	upper floor

felszerelések	equipments
felszerelések, kültéri	outdoor equipments
felszín alatti vizek	underground waters
felszín alatti vonalas közművek	underground linear utility
felszíni közmű műtárgyak	above ground public utility objects /elements
felszíni víz	surface water
felszíni vízelvezetés	surface drainage
felszíni vízelvezető folyóka	surface draining gutter/ channel
feltalaj /termőtalaj/	topsoil
feltáró út	main driveway
feltételek, műszaki	technical terms
feltöltés	fill
felújítás	renewal, renovation
felújítási munkák	renovation works
felújítandó parkterület	park to be renewed
felület	surface
felületek, kavicsburkolatú	gravel surfaces
felület, szivárgó	drainage surface
felülnézet	top view
felvezető út /meredek/	way up, ascent
felvonóakna	lift shaft
felvonulási terület	construction area
felvonulási út	site road
fém szerkezetek	metal structures
fémhálós szerkezetű pad	metal mesh structure bench
fenék nélküli folyóka	gutter without bottom
fennsíki láp	moor
fenntartás	maintenance

fenntartási útvonal	maintenance track
fenntartható	sustainable
fenntartható tervezés	sustainable design
fenntartott terület	area kept for special use
fényesre csiszolt	polished
fény- és vízjáték	water feature with lights
fénymásolat	copy, blueprint
fenyő, elfekvő	ground-cover conifer
fenyő, gyalult	trimmed pine-wood
fenyő, oszlopos	columnar coniferous tree
fenyő, törzsés	pine with long stem
fenyőfa /anyag/	pine-wood, pine timber
fenyőfa oszlop	pine-wood pole /post/
fenyők /tűlevelű fák/	conifers
fenyőkéreg-borítás	pine-bark mulch cover
fenyőkéreg-őrlemény	pine bark mulch/chip
fényvető	reflector
ferde	skew, leaning, tilted
filc alátét	felt pad, washer, spacer
filccel kasírozott drénlemez	drainage board with filter fleece
finomzúzalék	fine chippings
fizikai tér	physical space
flóratető	green roof
folyóméret /fm/	linear meter
fogadó fémpofil	receiving metalprofile
fogadótér	reception hall, lobby /US/
folyami kavicsburkolat	pebble stone paving
folyóka	drain channel
folyókarács	channel grid
folyosó, nyitott	open corridor

fordított tető /szigetelés/	reversed roof
forgalmi sávok	traffic lanes
forgalomcsillapítás	traffic mitigation
forgalomcsillapítás jelzőtábla	raised table, speed table
forgalomtechnika	traffic management
forgalomtechnikai tervezés	traffic management planning
forgalomterelő	traffic diverting
forgalomterelő oszlop/ korlát	traffic / security bollard, road barrier
forgalomterelő golyó	traffic diverting ball / globe
formanövények	topiary
forrás, eredet	source
fórum	forum
fotómelléklet	illustration appendix
főbejárat	main entrance
főbejárat, lépcsőházi	core entrance
főbejárati előtér	main foreground
födém, monolit vb	reinforced concrete slab
födémszerkezet	slab structure
födém szint	slab level SSL
földdepónia	soil dump
földalatti parkoló	underground car-park
földbirtokos	land owner
földcsuszamlás	earthslide
földérték	land value
földfeltöltés	soil fill
földkiemelés	excavation
földlabdás növény	plant with rootball
földmennyiség számítás	earthwork calculations

földmérési tevékenység	topographical surveying
földmunka	earthwork
földmunkaterv	earthworks plan
földmű	earthwork construction
földnyomás	soil / earth pressure
földszint	ground floor
földszinti kertterület	garden area at the ground level
földtömegszámítás	earth masses calculation
földtörvény	Land Act
főnyomócső, víz	rising main
Főpolgármesteri Hivatal	Mayor's Office
fővárosi jelentőségű	important for the capital
Fővárosi Önkormányzat Főpolgármesteri Hivatal	Department of Urban Development at Mayor's
Városfejlesztési Ügyosztály	Office of Local Government
fővenybarna	sand brown
fúga	joint
fúgák, nyitott	empty joints
fúgázás	filling joints
fúrás /földben/	boring,
furat	boreholes
futballpálya	soccer field
futópálya	running track
futósorba rakva	laid in strecher
fű, gyep	grass, lawn
függőkert	hanging / vertical garden
függőleges	vertical
fürdőszoba	bathroom
fűrészelt kőlapburkolat	sawn stone slab paving

fűrészelt szélű szabályos kő	regular stone with sawedge
fűtési vezeték	heating duct
fűvesítés kertészeti módszerrel	grassing with horticult. methods

garázsfordém	garage slab
garázslehajtó, rámpa	garage drive/ basement ramp
gát	dam
gazdasági udvar	service / loading yard
gazdasági út	service road
gáznyomás-szabályozó	substation
gázvezeték, nem üzemelő	gas pipe out of order
gázvezeték, kisnyomású	low pressure gas pipe
gázvezeték, nagynyomású	high pressure gas pipe
gégecső, bordás felületű	cable tube
geodéziai felmérés /síkra vetítve/	geodetic / plane survey
geotermikus energia	geothermal energy
geotextília	geotextile
geotextil szűrőfátyol	geotextile filter / fleece
gépész	engineer
gépészeti akna	shaft
gépészeti egység	engineering unit
gépészeti mérőhelyiség	engineering control room
gépház	engine-house, engine-box
gépjárműkanyarodás- elemzés	vehicle swept path analyses
gépjármű forg. elzárt ter.	access only
gépjármű terhelésre	for vehicular load / loading
gépjármű terhelésre, nehéz	for heavy vehicular loading
gépkocsibehajtó	driveway
gereblyezés	raking
gerenda	beam
gerinc /terep, tető/	crest, ridge

gerincvezeték /főnyomóvezeték/	main pressure pipe
gondozott zöldfelületek	well kept / maintained green surfaces
gödör	pit, hole
gömbfa	tree with globular crown
gömbbrúd	globular post/log
görgetegkő	pebblestone
görkorcsolya / korcsolya	roller-skates / skates
gördeszka	skateboard
gránit talapzatos szobor	granite base statue
gránit útszegély	granite road kerb
gránitlap	granite slab
gránitlappal burkolt kazetta	plant holder covered with granite slabs
gránitúzalékos térkő	granite flagstone
gránit zúzottkő fuga	granite crushed stone joint
gravitációs víznyelő	drain-sewer
gumigyűrű	rubber ring
gumi burkolat	rubber paving
gumitömlő	rubber hose/tube
gyalogos átkelőhely	pedestrian crossing
gyalogos híd	pedestrian bridge
gyalogos sétány	promenade
gyalogos terhelésre	for pedestrian load / loading
gyalogos utca	pedestrian street
gyalogút	walk, footpath, walkway
gyalult fenyő	trimmed pine-wood
gyártmány, nem egyedi	product, non bespoke
gyártmányadatlap	product sheet
gyártó utasítása szerint	refer to manufacturer's instructions

gyémántcsiszolt burkolat	diamond polished paving
gyep	grass, lawn, turf
gyepesítés	grassing, sodding, turfing
gyepfelület	green-surface, lawn
gyepfúga	joint of sods
gyephézagos kerti út	screen grass garden path
gyeplépcső	grass steps
gyepnyesés	mowing
gyeprács	reinforced grass
gyeprács, műanyag	plastic reinforced grass
gyeprács, beton	grass crete
gyepszegély	grass/ lawn edging, lawn edge
gyepszélvágás	lawn edge trimming
gyepszőnyeg	lawn, turf
gyepszőnyeg roll	lawn roll
gyeptégla	sod
gyógyfürdő	spa, thermal bath
gyógyhely	health-resort
gyom	weed
gyomtalanítás	weed control
gyökérálló vízszigetelés	waterproofing with root barrier
gyökeres réteglefejtés	topsoil cutting with roots
gyökérvédelem	root protection
gyökérzóna	root zone
gyöngykavics	pebble gravel
gyúlékony	combustible
gyűjtő út	collector/ distributor road

habarcságyazat	mortar bedding
habarcs, vízzáró	water-proof mortar
hagymás növények	bulbous plants
hagyományos városkép	traditional townscape
hálóba rakás	stack bond
hálóval védendő korona	crown to be protected by net
hálósavas	reinforcing mesh
hálóvasalás	welded reinforcing
használatbavételi engedély	building use permission
határ	border, boundary
határ, vizsgált területé	analysed site boundary
határos, szomszédos	adjacent
határterület	borderland
hatóság	authority
hátsó kert	back garden
hátszivárgó	back drain
háttér	background
háztartás	household
hegeszt	to weld
hegesztett	welded
hely / helyi	space/ local
helyi forgalom	local traffic
helyi jelentőségű	of local interest
helyi lakosok	local inhabitants
helyi közösség	local community
helyi önkormányzat	local authority
helynév, dűlőnév	field-name
helynév	place-name
helyreállítás, zöldfelületeké	green spaces reconstruction
helyszíni	on the spot

helyszíni bejárás	site visit
helyszíni munka	field study
helyszínrajz	plan, layout
helyszínrajz, átnézeti	masterplan, overall plan
helyszínrajz, környezetredezési	landscape plan
helyszínrajz, tereprendezési	earthworks plan
hézagok, nyitott	empty joints
hidraulikus útalap	hydraulic road base
hidrokultúrás növény	hydrocultural plant
hirdetés	advertising
hírközlő kábel	telecommunication cable
hivatkozások, részlettervi	refer to detailed plan
holt vezeték	dead cable
homlokzat	facade
homlokzat, udvari	back facade
homlokzat, utcai	front facade
homlokzati csomópontok	facade joints
homlokzati kazetta	facade wall panel
homlokzati növénykazetta	plant container on the facade
homlokzattal azonos	equal with facade
homok	sand
homokburkolat	sand paving
homokfúvott üveg	sandblasted glass
homokkal besöpörve	swept in with sand
homokos fűgázás	sandy joint filling
homokos kavicságyazat	sandy gravel bed
homokos parti sáv	sandy costal zone
homokszínű	sand-colour
horony	groove

horganyzott acél folyóka /tető/	galvanized steel gutter
horganyzott acéllemez	galvanized sheet iron
horganyzott acéltartó	galvanized steel structure
horganyzott rács	galvanized grid/grill
hosszanti tengely	longitudinal / linear axis
hosszmetszet	long section
hossz-szelvény	longitudinal section
hosszú táv /idő/	long term
hosszú távon	on the long run
hőellátás	heat supply
hőszigetelés /épület/	insulation /for buildings/
hőszigetelés, nem éghető	non-combustible insulation
hőszigetelés, extrudált polisztirolhab	insulation with extruded polystyrene foam /XPS/
hőszigetelés, bitumenlemez	insulating bitumen sheet
hőszigetelő panel	insulation panel
hőszigetelő üveg	insulation glass
hulladék	waste, rubbish, garbage
hulladékgazdálkodás	waste management
hulladékgyűjtés-szállítás	refuse strategy
hulladékgyűjtő, -tartály	litter bin
hulladéktároló	rubbish bin, refuse bin
hulladék elszállítás	waste disposal / transport
hulladékszállító autó	refuse vehicle
hullámtér	flood plain
humusz	humus, compost
humusz depónia	humus dump, compost depot
humusfeltöltés	topsoil fill
humuszerítés	compost laying
humuszerítés határa	edge of compost laying

ideiglenes drótfonatos kerítés	temporary wire mesh/ chain link fence
ideiglenes védőkerítés	temporary protective/ security fence
időjárási viszonyok	weather conditions
időhatár	timeframe
időtöltés, szórakozás	activity, amusement
ifjítás, fáké	tree rejuvenation
ifjított fa	tree pruning/ reviving trees
igénytelen	humble
ikerház	semi-detached house
illatkert	fragrance / aroma garden
impregnálva, nyomással	pressure impregnated
indázó lépcsősor	spiral staircase
információ	information
információs oszlop	information digital pole,
információs tábla /közlekedési/	traffic sign
infrastruktúra	infrastructure
intenzív földkeverék	intensive soil mix
intenzív tetőkert	intensive roof garden
intenzív/extenzív zöldterület	intensive/extensive green space
intézmény	institution
ipari széttelepülés	industrial land sprawl
iparvágány	sidetrack
irányító pont /tájékoztató tábla/	signpost, information board
írásmunkarészek	written parts of the documentation
iroda	office, studio
irodanegyed	office district

irt /erdőt, bozótot/	deforest
irtvány, erdőirtás, irtványföld	assarted field, cut-over /land/
iskolázott fa	tree of advanced nursery stock
istálló, pajta, csűr	barn
iszapos-mélyfekvésű / lapály	mud-flat, slob-land
ív balra	curve / arc to left
ív jobbra	curve / arc to right
ívelt, boltozatos	arched
ívesen rakva	laid in curve / arc
íves lépcsősor	winder stairs
íves szegélyfal	arched edge wall
íves kőpad	arch stone bench
ivókút	drinking water fountain
ivóvíz	potable water
ivóvízellátás	water supply
ivóvízvezeték	water pipe

járda	pavement, sidewalk /US/
járdaszakasz	section of sidewalk
járófelület, épület körüli	footpath around the building
járófelület, szilárd	hard pavement
járólap	slab, flag paving
járható rács	grating
játszóhely, játszótér	playground
játszóhely, lakókörzeti	play-on the way
játszóhely, természetes anyagokból	natural playground
játszóeszköz	playground equipment
javasolt anyagok, termékek	proposed materials, products
javasolt elrendezés	proposed arrangement
javítás	correction, repair /US/
jelenleg üzemben kívüli gázvezeték	gas duct currently out of order
jelenlegi	present, existing
jelenlegi kerítés	existing fence
jelleg	character
jellemző fák-növénycsoportok	typical trees and plant groups
jellemző keresztmetszetek	typical sections
jellemző metszetek helye	typical section locations
jellemző terepmetszetek	ground surface typical sections
jelmagyarázat, jelkulcs	legend, key legend
jelzőtábla	signpost
jógatér	yoga space

kábelcsatlakozó	coated cable/ wire connection
kalandpark	adventure park
kaloda	fence
kaloda építése	building of fence
kalodával védendő fák	trees to be protected by fence
kalodázandó fák	trees to be fenced/ enclosed
kamionnal megközelíthető	accessible by lorry
kannelúrázott hőszigetelés	channelled heat insulating
karó, karózás	stake, stake tree
kártevők	parasites
kaszálni	to mow / reap
kaskád /víz, növény/	cascading /water, plant/
kávéház	café
kávézó	coffee-shop
kavics	gravel
kavics, coule	pebble stone
kavics, drén	draining gravel
kavics, folyami	river gravel
kavics, gyöngy	pearl gravel
kavics, mosott folyami	washed river-gravel
kavicszivárgó	gravel drain
kavicságyazat	gravel bedding
kavicsburkolatú felületek	gravel surfaces
kavicsfajtánként szétválogatva	selected by gravel types
kavicsfeltöltés	gravel fill
kavicskitöltés	filling with peddle stone
kavicsos szegélyek	gravel edges / strips
kazánház	boiler house

kazetta, beépített	built in plant container
kazetta, folyosói	planter at the corridor
kazetta, homlokzati	planter on the facade
kelet	east
keleti	eastern
kémény	chimney
képaláírás, rajzfelirat	caption, Figure No3: Xxx
képzőművészeti alkotás	piece of art
kerékpár	bicycle
kerékpár, elektromos	segway / personal transporter
kerékpártartó	bicycle stand
kerékpártároló /pavilon/	bicycle rack /pavilon/
kerékpárút	cycle track
kerengő	cloister
kereskedelem	trade, commerce
kereszteзések	crossings
keresztszelvény	section
keresztszelvény-jellemző	typical section
keret	frame
kerettel, beépített	with built-in frame
kérgeзett gömbrúd	stripped pole / post
keringtető szivattyú	circulation pump
kerítés	fence
kerítés-hossz-szelvény	fence long section
kerítés konzignáció	fence specification
kerítés-sarokpont	fence corner point
kerítés, lábazatos	fence with foot base/ on wall
kerítés, áttört	openwork fence
kerítésfal	fence-wall
kertberendezési tárgyak	garden furniture/ accessories

kert, magán	private garden
kertépítési munkák	landscape construction
kertépítészet / kertrendezés	landscape architecture
kertépítészeti terv	landscape plan / design
kertépítő vállalat	garden building/ constructing company
kertészet	nursery
kertész lak	gardener's lodge
kertészeti munkák	gardening / horticultural works
kerti architektúrák	outdoor elements/objects
kerti csap	garden tap
kerti falak	garden walls
kerti lugas /pihenőhely/	arbour, bower
kerti pad, fémhálós	bench, mesh seat
kerti paliszád szegély	palisade edge
kerti pihenőhely	leisure ground/ area for relaxation
kerti szegélykő	edge unit
kerti támfal	retaining wall
kerti tó	pond
kerti út, gyephézagos	walkway on screen grass

KERTÍPUSOK	TYPE OF GARDENS
témakertek	thematic gardens
– bambuszkert	bamboo garden
– dűnekert	dune garden
– egyensúlykert	balance garden
– évelő bemutató kert	perennial garden
– egyvári bemutató kert	annual garden
– füvek kertje	ornamental grass garden
– illatkert	aroma, fragrance garden

– ködkert	fog garden
– labirintkert	labirinth garden
– ornitológiai kert	ornitological garden
– olvasókert	reading garden
– római kert	roman garden
– pára kert	vapour garden
– rózsakert	rose garden
– színek kertje	colour garden

kerti útburkolat részletterv	detailed plan of paved walkway
kerületi jelentőségű	of district interest
keskeny, hosszú parcella	strip-holding, plot
kétszárnyú kapu	double leaf gate
kialakítás	construction
kialakítás, szerkezeti	structural construction
kiállító pavilon	/exhibition/ pavilion
kiegészítve	completed
kiegészítő aljnövényzet	supplementary undergrowth
kiegészítő csepegtető öntözés	additional dropp irrigation
kiegyenlítő zúzott kő	ballast crushed stone
kiegyenlítő beton	levelling concrete layer
kiegyenlítő idom	levelling fitting
kiegyenlítő réteg	blinding
kiemelt növénykazetta	raised planter /metal, concrete/
kiemelt útszegély	upstand kerb, raised kerb
kiírás	specification
kiírt tételek	specified items
kijáratoknál	at the exits
kilátás	view

kilátó terasz	look-out / panorama terrace
kipusztult növények pótlása	substitution of dead plants
kirakat	shop-window
kiránduló központ	tourist area, visitor centre
kisbirtok	small-holding
kisebb alaprajzi részletek	detailed / zoom-in plan
kiskockakő raszter	cobblestone grid
kiskockakő burkolat	cobblestone paving
kisnyomású gázvezeték	low pressure gas duct
kiszolgáló út	service road
kitermelt föld	excavated material
kitettség	exposition
kivágandó fák	trees to be cut
kivágott fa	tree cut
kockakő, gránit	granite cobblestone
kockázatértékelés	risk assessment
kocogó út	jogging road, running track
kocsibehajtó	drive
komplex környezetrendezés	complex landscape design
komposzt, érett, rostált	sifted ripe compost
koncesszió	concession
kondenzvíz-kivezetés	waste water outlet
konstruktor / kivitelező	constructor
konzignációs terv / burkolat	setting-out plan of paving
konténeres	... in container
konténeres növények	plants in container
konzolos terasz	cantilevel terrace
konyha	kitchen

koordinátor	co-ordinator
kopóréteg	wearing layer
korcsolyapálya	skating- rink
korlát	railing, handrail
korom	soot
koronaalakító metszés	crown shaping trim
koronaátmérő	crown diameter
korongvágva	cut by disc
korláttartó oszlop	handrail post
kosárlabdapálya	basketball court
kőbánya	quarry
kőanyagok, kőműves munka	masonry material, -work
kőburkolat / terméskő	natural-stone cover / paving
kőburkolatosof stone cover / paving
kődfúvóka	jet mist
kőelemek, szabályos	regular stone elements
kőlap burkolatú	covered / paved with slabs
kőlépcső	stone staircase
költség nélkül	cost-free
költségbecslés	cost estimation
költség egységár Ft/ m ² - bruttó	HUF/m ² - gross
költségelőirányzat	preliminary cost calculation
költségvetés-kiírás / árazatlan	cost calculation without prices
könnyített talajkeverék	lightened soil mixture
könyvtár	library
körkörösén rakott lapok	slabs laid concentrically
könyék, vidék	neighbourhood, countryside region

környezet	surrounding, environment
környezetredezés	landscaping
környezetépítés	landscape/ environmental architecture
környezeti hatástanulmány	environmental impact study
környezeti hatásvizsgálat	environmental impact assessment
környezeti zajhatás	environmental noise
környezetredezési helyszínrajz	landscape plan
környezetredezési konceptióterv	conception landscape plan
környezetredezési munkák	landscaping works
környezettervező	landscape architect
környezetvédelem	environmental protection
Környezetvédelmi Felügyelőség	Environmental Department
körzet, kerület	region, district
kőpad	stone bench
kősor	stone line
kőszegély	stone edge
kőszikla	rock, natural boulder
kőszikla, robbantott	blasted rock
kötésbe rakva	overlapped
kötél	rope
kötet /dokumentáció része/	volume
kötőelem	bonding unit
kötés	joint
kötésbe rakva	arranged in setting / bond

kötőtpályás tömegközlekedés	light rail public transport
közbenső elem	intermediate element
középkori	medieval
közforgalmú kikötő	public port
közhasználatú zöldfelületek	public green spaces
közkert	public garden
közlekedés	traffic
közlekedést irányító kábel	cable of transport
közlekedési tábla	traffic sign
közlekedési terület	traffic area
közlekedéstervezés	traffic planning
közmű	/public/utilities, utility services
közmű generálterv	general plan of / public/ utilities
közmű műtárgyak, felszíni	overground infrastructure
közműtervezés	planning of utilities
közműlétesítmény, vonalas	linear utilities
közpark, intézménykert	public park / gardens
központi tér	central space
közterület	public space
köztulajdonú	common land
közvilágítási kábel	cable for public lighting
közüzalék	aggregate
krómacéltartó	chromium steel holder/support
krómacél védőkorlát	chromium steel railing
kulturális központ	cultural centre
kúszónövények	climber/ climbing plants
kút, talajvízfigyelő	well for controlling subsoil water

külső párazáró membrán	outdoor anti vapor membrane
külső passázs	outdoor passage
külső övezet /városé/	fringe
külső vasbeton födémsík	outdoor flat level of RC
kültéri felszerelések	outdoor fittings
külterjesen gondozott terület	area with extensive maintenance
külterület	outer administrative area
küszöb	door-step, treshold

lábazati szivárgó	foot drain / drainage
labdafogó keilítés	ball stop fencing
labdapálya	soccer field
labirintkert	labyrinth garden
lábtörő szőnyeg	door-mat
L-acél keret	L steel angle frame
lakás	flat, apartment, dwelling
lakásépítési terület	construction area / of dwellings/
lakatos munka, fémmunka	metal-work
lakóház	dwelling /-house/
lakókerterek	private gardens
lakó-pihenő övezet	residential-resort area
lakótelek	housing plot / site
lakótelep	housing / building estate
lakóutca	residential area with traffic calming
lámpaoszlop	lamp-post
lámpatest burkolatba / falba süllyesztve	light embedded/ recessed into pavement/wall
lánctartó	chain pillar
lapburkolat	paving slab
lapburkolatú felületek	surfaces paved with slabs
laposacél, rozsdamentes	stainless steel flat
lapvastagság	thickness of slab
lásd építész dokumentáció	see in architect's documentation
lásd részletrajz	see detail drawing
látható felület	visible surface

látszóbeton szegély	exposed concrete edge
látvány	view, sight
lásd mellékeltten	refer to attachment
led – pontfények pázsitfelületbe süllyesztve	LED pointlights recessed in lawn
leemelhető fedlap	removable cover
lefedésre javasolt	proposed for cover
lefolyócső	drain pipe
legelő	pasture
legeltetés	grazing
légifotó	aerial photograph
légrés	airgap
legyező rakással	/laid in/ fan pattern
lehajtható parkolásgátló	folding parking post / guard
lehatárolás, területé	defining an area
lejárat a csónakkikötőhöz	path to the stage
lejtbeton / lejtésképző beton	screed to falls
lejtbeton dilatálva	with dilatation screed to falls
lejtési viszonyok	gradient indicators, falls
lejtő / lejtés	slope, fall
lejtős terep	sloping ground
lelátó	stand
lemez	plate, sheet
lépcső, lépcsőfokok	stairs / steps
lépcsős járda	stepped pathway
lépcsőkar	stairway
lépcsőkorlát	railing
lépcsőpihenő	landing
lépcsősor	flight of steps

lépőkő	stepping stone
lépték	scale
lesarkított	chamfered, bevelled
leterhelő kavics	stone ballast
letermelés, termőföldé	cutting /removing topsoil
levegőminőség	air quality
levegőszennyezettség	air pollution
levegőtisztaság-vizsgálat	air quality control
levegőtisztaság-védelem	air pollution control
levélszekrény /postaláda	postbox
locsoló / öntözővezeték	water pipe
lombkosár	folliage basket
lomblevelű	deciduous
lomblevelű növények	deciduous plants
lombos fa	deciduous tree
lugas / pihenőhely	bower, arbour
lugas növény futtatásra	trellis

magánkertek	private gardens
magánterület	private area
magas földszint	upper groundfloor, mezzanin
magas törzsű /rózsa/	high stem /rose/
magasházás beépítés	high rise development
magasító elem	raiser fitting
magasság, állítható	adjustable height
magassági és kitérés adatok	height level and setting out data
magassági kialakítás	vertical arrangement
magassági kiegészítések	additional levels
mágnesszelep	magnetic valve
magyar szabvány szerint	according to the Hungarian standards
mattcsiszolt elemek	mat-polished elements
mászófal	climbing wall
medence	pool, basin
medence, dísz	water feature
megbízó, megrendelő	client, customer
megbízott	designer
megegyező	match to
megjegyzés	note, comment
megjelenítés	visualization
megközelítés	approach
meglévő	existing
meglévő állapot	existing condition
meglévő vizsgált fák	existing examined trees
megnevezés, jelölés	designation, marking
megosztott használatú út, utca	shared surface
megőrzés, védelem	conservation
megőrzendő	to be preserved

megrendelés- visszaigazolás	order of confirmation
megrendelni...valamit	order sg...
megsüllyedt	sunken
megszűnik	stop, end
megtámasztással, beton	with concrete support
megtartásra javasolt fa	tree to be retained
megvalósulás	realisation / completion
megvalósítható	feasible
megvilágítás, fasoré	lighting of tree line
megye	county
mellékelten / csatoltan küldjük	find enclosed/ attached
melléklet	appendix
mellszobor	bust
mellvéd	balustrade
mellvédfal	parapet wall, parapet
mélyfekvésű terület	downland
mélyvonal	deep line
mennyezet	ceiling
mennyiségkiírás	quantification
mennyiségkimutatás	quantity survey
méretarány	scale
méretek	dimensions
merevítő keret	supporting frame
merevítés	stiffening
meszes talaj	calciferous soil
mészkö	limestone
mészköbánya	chalk quarry
mészkömurva	limestone crushed gravel
mészköszikla	limestone rock
mészkölapburkolat	limestone slab paving

mészmentes anyag	lime-free material
metró	subway /US/, tube /UK/
metrószellőző	tube air intake
metszés, visszavágás	pruning / cutting
metszet	section
metszetek helye	location of sections
mező, szántó, rét	field
mezőgazdasági terület	agricultural area / land
mezőgazdasági terület rendszere	system of agricultural areas
mezsgye	purlieu
minden szint alaprajza	floor plans of all levels
mintázat	pattern
mobil növénytartó	mobil plant container
mobil tartó	mobil holder / plantainer
mocsár, láp, ingovány	marsh
modifikált bitumenes lemez	modified bitumen sheet
módosítás	modification, change
monolit beton	monolith beton
mosdó	bathroom, lavatory
mosottkavics felületű lap	concrete slab with washed gravel surface
motorbicikli parkoló	motorcycle stand
mozgó vízfelületek	moving water surfaces
mozaikkő	mosaic stone
mozi	movie, cinema
munkaközi terv	draft / construcion/ plan
mulcsborítás	mulch cover
munkák, favédelmi	trees protection work
munkák, felújítási	reconstruction works
munkák, térburkolatépítési	paving construction works, hardscape works

munkák, utcabútorozási	street furnishing works
munkák, zöldterületrendezési	green space management, softscape works
munkaszoba	study, work-room
munkatárs	colleague
murva	crushed gravel / aggregate
mutatószámok / burkolatok	indicators of pavements
műalkotás	art piece
műanyag fátyol	plastic veil
műanyag fátyol elválasztó réteg	plastic veil parting sheet
műanyag filc	plastic pad
műanyag lombkosár	plastic leaf guard
műanyag, újrafelhasznált	recycled plastic
műemlék / jegyzett épület	historical monument, listed building
műemléki környezet	historical /conservation area
műemlékvédelem	heritage management
műhely	workshop
műkő	cast stone
műkőburkolat	cast-stone paving
műkőelem	cast-stone unit
műkő talpas elem	footed cast stone unit
műnövény-kiültetés	artificial plants
műszaki ellenőrzés	supervision
műszaki feltételek	technical conditions
műszakilag elavult	technically out-dated
műszaki leírás	technical description
műszaki megoldás	technical solution

műtárgy	/engineering/ structure
műteremvezető/nő	head/ chief of the studio/ atelier/ CEO
műtrágya	chemical fertilizer
művelődési intézmény	cultural facility
művezetés, tervezői	site supervision
művészeti alkotás	art piece

nagyfeszültségű villamos-hálózat	high-voltage electrical network
nagy térség	region
napellenző ponyva, védőtető	canopy
napernyő	sun shade, parasol
napenergia-hasznosítás	solar power/energy utilization
napóra	sun-dial
napozóhely	sunbathing place
napozótér	sunbathing area
nappali	living room
nedvességtartó /agyag-granulátum/	water retentive
nemeskőzúzalék	fine/natural stone/aggregate
nemzeti park	national park / nature conservation area
népi, hagyományos	traditional
nézet	elevation
növényállomány	stand
növények, áttelelő, téltűrő	hardy plants
növények, évelő	perennials
növények, konténeres	plants in containers
növények, kúszó	climbers / climbing plants
növények, szárazságtűrő	drought resistant plants
növények, talajtakaró	ground-cover plants
növények, vízi	aquatic plants
növények, vízparti	wetland plants
növényértékelés	plant assessment
növényértékelés, egyedenként	individual assessment of plants
növényfajok elválasztására	to separate different species /of plants/

növényjegyzék	list of plants
növénykazetta / beépített	planter / built in container
növénykazetta, kiemelt /fém/	raised /metal/ edge planter
növénykiültetés módja	type of planting plant
növénytartó	plant container, planter
növénytelepítés	planting
növénytelepítési / ültetési munkák	plantation/ soft landscape works
növényzet	vegetation
növényzet, kipusztult	perished vegetation
növényzetvizsgálat	plant examination
nyírott sövény	trimmed/cut hedgerow
nyitott hézagok	empty joints
nyitott padlócsatorna	dished floor channel
nyitott telekstruktúra	open field
nyomással impregnálva	pressure impregnated
nyomtatott /tervdokumentáció/	hard copy
nyugati	western

oktatási intézmények	educational facilities
oldalesés	crossfall
oldalhatáron támfal – kerítés	retaining wall / fence at the side boundary
oldalkert	side garden
oldalnézet	side view
óra	clock
oszlopóra	clock-pillar
oszloplámpa	lamp/lightingpost
oszlopos	columnar
oszlopos fenyő	columnar coniferous tree
óvodások kertje	nurserygarden, daynursery, kindergarden
öböl	bay
öltöző / gardrób	dressing room
öntött aszfalt	ready mix asphalt
öntött gumi	wet pour rubber
öntött gumi /eséscsillapító	wet pour safety surface
öntöttvas	cast-iron
öntöttvas rács, teherbíró	load bearing cast-iron grate
öntözési rendszer	irrigation system
öntözési terv	irrigation plan
öntözőhálózat / hagyományos	costumary irrigation system
örökség, érték, műemlék	heritage
örökzöld	evergreen
örökzöld élősövény	evergreen hedgerow
örökzöld forma-növények	evergreen topiary
örökzöld nyírt sövény	trimmed evergreen hedge
örökzöld, tűlevelű	coniferous evergreen
"örökzöld" tető	evergreen roof

őrtorony	watch-tower
ösvény	path
összefoglaló értékelés	summary of assessment
összefolyó idom, burkolati	gully in paving
összefüggő lombfelülettel fedett terület	area covered with coherent foliage
összetétel	composition
övérek /vizes/	collecting drainage channel
övezet / övezeti besorolás	zone / zonal regulation

pad	bench
pad, fémhálós szerkezetű kerti	metal mesh bench
padló	floor
padlóburkoló lap	floor tile
padlócsatorna	floor channel / duct
padlószerkezet	floor construction
padlóvonal	floor level
páfrányos, harasztos terület	braken
paliszádelem	palisade unit
palisád fal / fából/	wood retaining wall
palló	plank
pallóborítás	plank cover
pályaszint	road/way level, truck level
panorámaterasz	panorama terrace
párakert, ködkert	vapour / fog garden
páracsatorna	vapour channel
páratér	vapour area
párazáró	damp proof
párhuzamos	parallel
parkberendezési tárgyak	park furniture and accessories
parképítés	landscape architecture
parkfelújítás	park renovation
parkoló	car-park, parking space
parkoló öböl / leállósáv	parking bay
parkoló út	parking road
parkoló, szolgálati és személyzeti	parking space reserved for service and staff
parkolóburkolat	paving of parking space

parkolóhely	parking space
parkolóhelyek száma	number of parking spaces/spots
parkolókiosztás	parking arrangement
partmenti vizes terület	coastal wetland
patak	stream
pavilon	pavilion
pázsitfelület	lawn surface
peckelt csúszásgátló sáv	anti-slip surface/strip
perem, szegély, szél	edge
perforált harmonikacső	perforated drainage pipe
pergola	pergola
pergola részletterve	pergola details
perlit	perlite
pihenőágy, napozóágy	lounger
pihenőpad	resting seat
pihenőtér	leisure area
pihenőterasz	leisure terrace
pillér, oszlop	pillar / column / post
pillértengely	pillar / column axis
pillér, épület	building pillar
pince, borospince	basement, cellar
pince külső vasbeton síkja	external face of RC wall of the basement
pincefödémén	on the basement slab
pincekontúr, épületé	basement outline of the building
pinceszint	basement level
Pindekor fenyőkéreg őrlemény	pine-bark mulch
plébánia, egyházközség, -i	parish
poliészter fátyol erősítés	polyester felt reinforcement

poller, fix	static bollard, fixed bollard, permanent bollard
poller, lehajtható	folding / foldable bollard
poller, automata	automatic /hidraulic/ bollard
poller, elmozdítható	removable bollard
pontalap	pad foundation
pontfény	point-light
por	dust
porta	porter's lodge, concierge
porozitás	porosity
porfír	porphyr
porszórt /homokfúvott felület	sandblasted surface/ finish
postakábel	post cable
postaláda	post box
pótlás	substitution, replacement
pózna	pole
pufferterület	buffer zone

rács	grid
rács, tűzihorganyzott	galvanized grate
rácsszerkezet	grid structure
rácstartókra futtatva	trained on trellis
ragasztás	gluing
ragasztott	glued
ragasztás nélküli műgumi	adhesive-free synthetic rubber
ragasztó ágyazat	gluing bedding
rajz	drawing
rajzi munkarész	drawings of the plan/ documentation
rajzmásolat, papír	copy, hardcopy
rajzsám	no. of plan / drawing number
rakás, átlós	diagonal laying
rakás, halszálkás	herringbone layout
rakás, kötésbe	stretcher bond layout
rakás, hálós	quadrangular layout
rakásmód	type of laying
rakodó udvar	loading yard, delivery yard
rakpart	embarkment
raktárhelyiség	warehouse
rámpa	ramp
rasztersáv	grid strip
rasztervonal	grid line
régészeti feltárás	archeological excavation
régészeti kikötő	archeological harbour
régészeti kutatóárok	trench
régészeti terület	site of archaeological interest

régió	region
rejtett rögzítés	hidden fixing
rejtett világítás	hidden lighting
reklám, hirdetés	advertisement
rekultivált terület	restored area
rendeltetés szerint	functionally
rendezett terepszint	final surface level
rendezvények tere	space for activities, multifunctional space
résfal	sheet pile wall / pile wall
résfolyóka	slot gutter
részletes hatástanulmány	detailed impact study
részletes rendezési terv	action area plan
részletrajz	detail drawing
részletterv	detail plan / design
részletterv, burkolat/ kerti utak	detail plan of pavement/ paths
részlettervek szerint	according /refer to detail plans
részlettervi hivatkozások	references to detail plans
részzélesség	width of slot
részmetsetek	partial sections
rét, kaszáló	meadow
rét, füvesített	meadow-grass
rétegrend	layer structure
rétégvonal, szintvonal	level line
réz	copper
rezonancia vizsgálat	resonance study
részű	slope, embankment
római kori oszlop	column of roman period
rostált	sifted
rózsakert	rose-garden

rozsdamentes	rust-proof
rozsdamentes acélgyűrű	stainless steel ring
rögzítések	fastenings
rögzítés, felülethez	surface mount/ mounted
rögzítés, alapozott	ground mount / mounted
rögzítőelem	fixing unit
RRT	action area plan
RRT- kivonat	abstract of action area plan
röplabdapálya	volleyball field
rúd-, gömb-, kérgezett fa	peeled pole / post/log
rúdmagasság	pole height / length

sajtoltbeton térkő	extruded concrete flagstone
sarjnövényzet	young shoot
satírozott / sraffozott	hatched
sátortető	tent-roof
sávalap	footing
sétány	walk, promenade
sík felület / sima	plane
sínpálya	track-rail, railway
sípálya	ski-track
sírdomb	grave, burial-mound
sírhely	burial-ground
sírkert	cemetery, graveyard
sírkő	tombstone, gravestone
sitt /építési törmelék/	rubble
skiccpapír	sketch/ tracing paper
sorfa	avenue tree, line tree
sorompó	barrier
sövény	hedge
sövényzás	hedgerow
spotlámpa / fényvető	spot lamp/ light, reflector
stabilizált kavics	resin bound/ stabilised gravel
statikai alapozás	static foundation
statikai méretezés	static calculations
statika	statics
statikus mérnök	static, structural engineer
statikus tervek	structural plans
stokkolt felület	roughened surface
strandlabdapálya	beachball field
stúdióvezető/nő	head of the studio/ office /CEO

sudár fa	slender tree
súrolt fény	spot light
süllyesztett útszegély	flush kerb
sűrű faállomány	dense stock of trees
süttöi tömbkőlépcső	limestone stairs of Süttö
süttöi mészkőszegély	edging stone of Süttö limestone

szabad terület	open space
szabadidő-forgalom	leisure-time traffic
szabadidőközpont	recreation centre
szabadtéri színpad	open-air stage
szabadtéri rendezvénytér	open-air theater
szabadtéri eszközök	outdoor accessories
szabályozási vonal	regulatory/ obligatory line
szabvány szerint, nemzeti	according to the national standards
szaggatott vonal	dashed line
szakág	field of profession
szakértés	expertising
szakértő	expert
szakvélemény	expert's opinion, assesment
szalag, acél	steel band / strip
szalag, réz	copper band / strip
szállítandó példány	copy to be delivered
...számmal jelölve	numbered ...
szanálás	clearance
szánkópálya	sledge run
szántóföld, termőföld	plough/ arable land /US/
száraz eljárás	dry process
szegély	edge
szegély, süllyesztett	flush kerb/edge
szegélyelem	edging unit
szegélyfal	edging wall
szegélyív egyenes szakaszokból, fazettás	faceted
szegély, ívelt	curved kerb
szegély, kiemelt	upstand kerb, raised kerb

szegélykő, kerti	edging stone
szegélyszáv	edge
szegély teteje, magasság	top of kerb level, TOK, TK
szegély alja, magasság	bottom of kerb level, BOK, BK
szegély, vályús	dished kerb
szegezett	nailed
szegősor	edging row
szellőző	vent
szellőztető gépezet	ventilation engine
szellőző gépház	ventilation engine house
szélcsökkentés	wind mitigation
szélső /bal, jobb/	outside, far-left / far-right
szelvény számozás	section numbering
szemcseméret	grain size
szemcseszerkezet	grain composition
személyforgalom	passenger traffic
szempont	point of view
szénégető hely	charcoal burner
szennyezetlen talaj	unspoiled soil
szennyvíz	sewage-water, waste-water
szennyvíz-elhelyezés	sewage-water disposal
szennyvíztisztítás	sewage-water cleaning
szép kilátás a tájra	nice view to the surrounding landscape
szereplőbeton, aljzatbeton	floor slab
szerint	according to, refer to
szerkesztés	drafting
szerkezeti kialakítás	structure, structural arrangement
szerkezeti metszet	structural section

szerkezeti részlettervek	structural details
szerkezettervezés	structural planning
szerves anyag	organic matter
szervizáv	service path
szervizfolyosó	service corridor
szerződés	contract
szigetelés – hőszigetelés	insulation
szigetelés – vízszigetelés	waterproofing
szigetelési dokumentáció	insulation / waterproofing documentation
szigetelési részletek	insulation / waterproofing details
szigetelési terv	insulation / waterproofing plan
szigetelt kábelcsatlakozó	coated cable connection
szikés, sós mocsár	salt-marsh
szikés talaj	alkaline soil
szikla, sziklafal	rock, rock face
sziklás	rocky
szilárd járófelület	pavement
szilikontömítés	silicon sponge coard
sziluett	outline, skyline
szimbólum	symbol
szimmetrikus	symmetrical
színház	theatre
színháztér	theatre square
szint, sík	level, plane / plain
... szinten	at the level of ...
... szinten / épületben/	at the 1st / 2nd / 3rd/ ... floor

szivárgó	drain
szivárgóréteg, zúzottkő	crushed stone/ aggregate/ gravel drainage
szivárgó/ felület-	drain sheet
szivárgó/ mosott folyami kavics	washed river stone drainage
szivárgócső	drain pipe
szivárogtató lemez	plastic drainage board
szivárogtató réteg	drainage layer
szivattyú / keringtető	circulation pump
szivattyú/ vízforgató	pump for water circulation
szobor	sculpture / statue
szobor, gránit talapzatos	granite base statue
szolgálati-személyzeti parkoló	car-park for service and staff
szolitercserje	solitair shrub / bush
szomorúan látjuk ... / tervtől eltérés	sorry to see/ say ... differences from the plan
szórófej	spray head
szórófej / víznyomásra kiemelkedő fúvókával	pop-up spray head
szórványtelepülés	scattered settlement
szökőkút	fountain
szökővizek	spouting waters
szöveges dokumentáció	report
szűkítőelem	tightening unit
szűkítőelemmel, kétszeres	with double tightening unit
szűrő	filter

tágulási hézag	expansion joint
táj	landscape
tájegység, nagyobb területi egység	region
táj- és kertépítész	landscape architect
táj- és kertépítész mérnök	landscaping engineer
táj- és környezettervezési műterem	landscape architect studio
tájékoztató jellegű	referential, indicative
tájépítészet épített része	hard landscape, hardscapes
tájépítészet növényi része	soft landscape, softscapes
tájértékelés	landscape assessment
tájolás	orientation
tájpotenciál	land potential
tájrendezés	landscape planning
tájvédelem	landscape protection
taktilis kő /látássérülteknek/	tactile paving
taktilis kő / gyalogos kereszteződés	blister tactile paving
taktilis kő, lépcsőnél	corduroy tactile stairs
talajadottság	soil condition
talajvizsgálat	soil quality examination
talajcsere	soil replacement
talajjavítás	soil improvement
talajkeverék	soil mixture
talajkeverék, speciális	special soil mixture
talajlazítás	soil loosening
talajmechanika	soil mechanics
talajosztályozás	soil classification
talajszinten	at ground level
talajtakaró növények	ground-cover plants

talajtakarók	ground-covers
talajvíz	subsoil / ground water
talajvízfigyelő kút	manhole for monitoring ground water level
találkozási pont	meeting point
támfal	retaining wall
támlás trópusi fapad	tropical timber bench with backrest
tanösvény	educational path/ nature trail
tanterem	class room
tanulmány	study
tanulmányút	study-trip
tanya, farm, vidéki ház	farm-stead
taposástűrő	step resistant
tápvezetékek /energia, víz/	supply for power/ water etc.
tarló	stubble
tárolóegység	storage unit
tározó, víz	water reservoir
tartalékterület	reserve area
tartalmi elemek	content elements
tartalmi hangsúlyok	content accents
tartalmi követelmények	requirements on the content
tartalomjegyzék	table of contents
tartóoszlop	pillar
tartószerkezet	loadbearing structure
tartószerkezeti tervezés	structural engineering
távirányított /poller/	remove control /boller/
távlatban kiépítendő	to be constructed in future
távlati kép	perspective/ bird-eye view
távolsági forgalom	long-distance traffic

távolságmérték	furlong
tégla élére állítva	brick laid on edge
tégla lapjára fektetve	brick laid on face
téglafal	brick wall
téglaburkolat	brick paving
teherbíró térkőburkolat	load bearing flagstone paving
telefon	telephone
telefonvezeték	telephone cable
telek	site, plot, allotment
telek beépítettsége	built-up ratio of the site
telekérték	plot value
telekhatár	site boundary
teleknagyság	plot / area size
telekterület	plot / area
telepítés	planting
telepítésre javasolt növények	proposed / selected plants
település	settlement
téli kert	winter garden, conservatory, green house
teljes értékű zöldfelület	full value green area
teljes felületen ragasztva	glued at entire surface
telken kívüli burkolatátépítések	pavement constructions out of the site
telken lévő épület	existing building on the site
templom	church
templomudvar / templomkert	churtyard
tenderterv	tender plan
tenderdokumentáció	tender documentation
tengely /vonal/	axis
tenispálya	tennis court

tér	square/ court/ yard
terasz	terrace
terasz, kilátó	look-out terrace
terasz, pihenő	leisure terrace
teraszlépcső	terrace steps
térburkolatépítési munkák	pavement/ hardscape construction works
terep	ground
terep, eredeti	original /ground/ surface
terep, rendezett	projected /ground/ surface
tervezett terepszintek	planned ground levels
terephullámok	landforms, mounds
tereptételek	geoplastic elements
terepmetszetek	ground sections
tereprendezés	earthworks
tereprendezés, durva	rough earthworks
tereprendezési helyszínrajz	earthworks plan
terepszemle / terepi kutatómunka	field-survey
terepszint	ground level
térfal	stand alone garden wall
térhatás	dimensional effect
térképészeti, földmérési tevékenység	topographic surveying
térkő	flagstone
termény, termés hozam	crop
terméskő	natural stone
terméskőfal, szárazon rakott	dry stone-wall
természetes partszakasz intenzív használattal	natural coast section with intensive using
természetvédelem	nature conservation
termett talaj	original soil

termőföld	topsoil
termőföld-letermelés	cutting topsoil
termőföldet szélszívástól "leterhelő" borítás	topsoil protecting layer from wind suction
térplasztika /üveg/	outdoor piece of art / glass/
térség	region
térszervezés /városi/	urban layout
terület	area
terület ismertetése	site/ area description
terület lehatárolása	defining an area
területértékelés	site assessment
területfejlesztés	spatial development
területhasználat	land-use
területi	territorial
területi mérleg	land-use balance
területrendezés	spatial planning
területrendezési tervező	spatial planner
tervbírálat	jury
tervegyeztetés	plan consultation
tervellenőrzés	project supervision
tervezendő szigetelés	planned insulation
tervezés	planning, design
tervezés tárgya, célja	object / aim of planning
tervezési ajánlat	planning offer
tervezési díj	planning / design fee
tervezési jogosultság	authorization for planning
tervezési program	project program
tervezési szakasz kezdete	beginning of the planning section
tervezési szakasz vége	end of the planning section
tervezési szakaszok	design stages

tervezett csatorna	proposed canal
tervezett fasor	proposed row of trees
tervezett pályaszint	proposed level of track/ course/ field
tervezett vízfelület	proposed water surface
tervezett zöldfelületek	proposed green spaces
tervező	planner, designer
tervező / vezető	project leader designer
tervező / vezető tájépítész	chief landscape architect
tervező munkatársak	planner assistants
tervezői szándék	design intent
térvilágítás	public lighting
térvilágító lámpaoszlop	lighting post/lamp-post
tervjegyzék	list of plans/drawing issue sheet
tervjóváhagyás	plan approval
tervrészek, leszállítandó	deliverables
tervszállítási határidő	deadline of plan delivery
tervtípus	type of plan
tételek, kiírt	specified items
tető	roof, top
tető terhelhetőség mértéke	load-bearing of the roof
tető vízvezető rendszere	drainage system of roof
tetőburkolat	roof covering
tetővíz-elvezető rendszer	roof gutter
tetőfolyóka, fenék nélküli	roof gutter without bottom
tetőkert	roof garden
tetőkertek burkolt felületei	paved surfaces of roof gardens
tetőszint	attic
tetőterasz	roof garden/ green roof
tipegőlap	stepping stone

tisztás	open area
tisztító idom	access pipe
tó	pond
tófolia	pond liner
tolókapu	sliding gate
tornacsarnok	gymnasium
tornatér	fitness place
toronyépület	tower building
tollaslabda	badminton
töltés, vízpart	bank
tömb	block
tömbbelső	interior area of blocks
tömbkő	block stone
tömbkőlépcső	block stairs/ steps
tömegközlekedés	public traffic
tömörítés	compression
tömörített kavicsréteg	consolidated layer of gravel/ hardcore
tömöríthetőségi vizsgálat	compression test
tömörítve TR _y 95%-ra	compressed to 95%
tömörség	compaction
tömörségmérés	compaction measurement
törmelékfeltöltés	rubbish filling up
történeti kert	historic garden
törzsátmérő	trunk diameter
törzsos fenyő	pine with high stem
törzsos gömbfa	round-crown/ globe tree
törzskörméret	girth
többől ágas fa	multi-stem tree
tőzegborítás	peat cover
tőzegkitermelés	peat work

trafó	transformer/ substation /US/
trafó aknafedlap	transformer manhole cover/ access hatch
transzparens másolat	transparent print
tulajdonít	ascribe
túlfolyó	outlet-pipe
túlfolyó- és ürítőrendszer	outlet and draining system
tükkörtömörség	bed compression
tükkörkiemelés	bed excavation
tűlevél	pine needle
tüske, növény	thorn, prickle
tűzfal	fire wall
tűzgátló ajtó	fire door
tűzihorganyzott	galvanized
tűzihorganyzott faveremrács	galvanized grating
tűzihorganyzott rács	galvanized grid
tűzoltó bejárat	entrance for fire-engine
tűzoltó út	fire service, fire road
tűzvédő festés	fire protecting/ non-combustible painting

TERVFAJTÁK — MŰSZAKILAG ELFOGADOTT NEVEK	OFFICIAL NAMES OF PLANS
– automata öntözőrendszerterv	automatic irrigation system plan
– beépítési terv	site development plan / master plan
– bontási terv	demolition plan
– burkolatépítési terv	pavement construction plan
– burkolat konzignációs terv	detailed plan for pavements mark-out plan for pavements

– bútorozási terv	furnishing plan
– elvi engedélyezési terv	plan for pre-planning application
– engedélyezési terv	plan issued for planning
– építési engedélyezési terv	plan for building consent
– eredeti terv	original plan
– favédelmi-fakivágási terv	plan for tree protection and tree cut
– fejlesztési terv	development plan
– forgalomtechnikai terv	plan of traffic management
– gépészeti terv	engineering plan
– kitézési terv	setting out plan
– kiviteli terv	construction plan
– koncepcióterv	concept design/ plan
– környezetrendezési terv	general arrangement plan
– közműterv	utility /services/ plan
– növénykiültetési terv	planting plan
– növényvizsgálati terv	plan of plant examination
– rendezési terv	conception plan
– részletterv	detail plan
– részletes rendezési terv	action area plan
– statikus terv	structural plan
– szabályozási terv	regulatory plan
– szigetelési terv	plan of waterproofing
– technológiai terv	technical plan/ sheet
– telekosztási terv	plan of site / plot allocation
– tenderterv	tender plan
– útterv	road construction
– vázlattev	sketch / schematic design

U alakú	U' shape
udvar	/court/yard
udvar, rakodó	loading yard
udvari lefolyó	floor drain gully
udvarkert	courtyard garden
ügyvezető / iroda	chief/ head of ... /CEO
újkori	post-medieval
újonnan kiépítendő	to be established/ constructed
újrahasznosítás	recycling of
újrafelhasznált műanyag	recycled plastic
uszoda	swimming pool
út- és autóparkolók tervezése	roads and car-parks design
utcabútorok	street furniture
utcabútorozási munkák	street furnishing
utcakép	streetscape
útmenti árok	ditch along the road
útpadka	shoulder
útpálya /dilatált	roadway with expansion joints
útszéli	road side
útszegély	kerb, road kerb
úttervező	road planner engineer
úttest	roadway
üdülőközpont	recreational area / holiday/ resort
ülőfal / ülőlépcső	sitting wall / sitting stairs
ülőfelület	sitting surface
ülőhely	seat

ülőlift	sitting lift
ülőpad	bench / seat
ültetendő darabszám	number of proposed plants
ültető közeg / anyag	planting substance
ültetőgödör	planting pit
ültetvény, facsoport, liget	plantation
ültetvény, gyümölcsös	orchard
ütemezés	schedule
ütésálló burkolat	heavy duty pavement
üzletek	shops
üvegfedés / födém	glass cover / roof
üvegház	greenhouse, orangery

vadaskert	deer park
vadmadár, vízi szárnyas	wild-fowl
vágott felület	sawn surface
válaszfal	separating wall
vállalat	company, firm
vállalkozó / kivitelező	building contractor
változat	variety
változatlan	unchanged
változó	changing /varying/ altering
változó /különböző méretű	different size/ size varies
vályú, növénytartó	planter
várárok	moat / fosse
város	town / city
városépítés, építészet	urban planning
várostervező / városépítész	urban planning architect
Városépítési Szabályzat	Building Regulation
Városfejlesztési Ügyosztály	Department of Urban Development
városforma	urban form
városi jelentőségű	of urban interest
városi közlekedés	urban traffic
városi zöldfelületek	urban green spaces
városkép	townscape, cityscape
városkörnyék	neighbourhood of a town
városközpont	town / city centre
városrehabilitáció / fejlesztés	urban revitalization / development
városrendezés	urban planning
városszerkezeti kapcsolatok	structural connections within the town / city
várossziluet	silhouette of town/ city/ skyline

vas /acél	iron / steel
vasalási terv	reinforcement drawing
vasbeton / vb.	reinforced concrete /RC
vb. alaplemez dilatálva	RC with expansion joint
vb. padka	RC shoulder
vb. sík, külső	external face of RC
vb. tartószerkezet	RC loadbearing structure
vb. támfal	RC retaining wall
vasbeton fal	RC wall
vb. medenceszerkezet	RC pool structure
vastagságú /vtg.	thick
vasútállomás	railway station
vasúti közlekedés	railway transport
vázlat	sketch
vázlatkönyv, egyeztetési anyag	sketchbook
védendő ártéri erdősáv	floodplain forest belt to be protected
védett	protected, sheltered
védett ártéri erdősáv	protected floodplain forest zone
védett fa	protected tree
védett műemléki épület	protected historical building
védett partszakasz	protected coastal zone
védőcső	protecting tube
védőkerítés építése	construction of protecting fence
védőkerítés /építési területen/	hoarding fence
védőkorlát, krómacél	chrome steel protecting railing
védőréteg	protecting layer
védőtávolság	protective distance

védőterület	protective zone
védő zöldsáv	protecting green strip/ zone
végelszámolás	final payment / settlement
végleges	final
végleges terv	final plan / design
véglegesített	finalized
vegyes funkciójú terület	mixed functions area
vegyes forgalmú díszburkolatok	ornamental paving for mixed traffic
vegyes forgalmú sétány színes térközburkolattal	walk with colour flagstones cover for mixed traffic
vegyes forgalmú út	mixed traffic road
vegyes örökzöld- kiültetés	mixed evergreen planting
veszélyhelyzet / figyelmeztetés	hazard warning
vészkijárat	emergency exit
vezérlés, elektromos	electronic control
vezérnövények	dominant / leader plant
vezérlőrendszer	control system
vezeték	duct, pipe, cable
vidék	countryside
vidéki kastély, kúria	manor house
vigyázz / botlásveszély	trip/ watch your step
világítás	lighting
világítótest	lamp/ light
világítótest, felfelé világító	up-lighter
világítása / fa megvilágítás	tree uplighter
világítás/ LED burkolatban	in-ground spot light

világítás / reflektor burkolatban	in-ground uplighter / uplights
világosszürke	light grey
világosszürke térkő	light grey flagstone
villamosmegálló	tram stop
villamosvezeték	conduit
virágkiültetés / évszak szerint változó	flower bed /changed according to season
virágtartó	flower container
virágtál	flower dishes
visszatöltés	fill/ing back/
visszatöltés bevágás után	filling back after cut
vitrin	show-case
víz	water
víz alatti világítás	underwater lighting
vízáteresztő	permeable
vízáteresztő képesség	permeability
vízborítás	water cover
vízcsap, csatlakozási pont	water tap
vízellátás	water supply
víznyelő rács	grating
vízelvezetés	draining
vízelvezetés, felszíni	surface draining
vízelvezető rendszer	drainage system
vízelvezető réteg	drainage
víz- és elektromos csatlakozási pont	water and electric supply spots
víz- és páraáteresztő elválasztó réteg	water and moisture permeable parting sheet
vizenyős terület	wetland
vizesés	waterfall
vízfelület	water table / surface

vízfolyás	water flow
vízforgató szivattyú	pump for water circulation
víz főnyomócső	main water rising pipe
vízgazdálkodás	water management
vízgépészeti akna	manhole for water control taps
vízgépészeti berendezések	water control facilities
vízhatlan, nedvességálló	moisture proof
vízmedence	water pool
vízimalom	watermill
vízminőségvédelem	water quality control
vízfőnyomó	water feature
vízlépcső bukóéle	riser edge of cascade
vízmedence	pool
víznövények	water-plants
víznyelő	gully
víznyelő rács	grate cover of gully
víznyomócső	water rising pipe
vízóraakna	manhole for water-meter
vízparti növények	water-side plants
vízrendezés	water management
vízelenítés	drainage
víz tisztítás	water cleaning
vízfelület	water surface
vízvételi hely	point of water supply
vízvezeték védőcsőben	aqueduct conducted in protective tube
vízszigetelő habarcs	water-proof mortar
vízvizsgált terület határa	confines of the analysed site
vízszigetelés / gyökérálló	waterproofing resistant to roots
vízszint	water-level, WL

vízszintes elosztó	horizontal distributor
vízszintes tartóborda fém/fa	horizontal post metal/ wood
vizualitást gátló növénytelepítés	defensible space
vonalas közműlétesítmény	linear utilities
vonalfény	line light
vonzáskörzet	agglomeration
vörösesbarna	sienna
völgy	valley
vastag /vtg/	thick
WC / vizesblokk	toilet

zaj- és rezgés csökkentés	noise and vibration reduction / mitigation
zajvédelem	noise protection
zajvédő terület	noise control / hearing protection zone
zajvizsgálat	noise examination
zajcsökkentő fal	noise absorbing panels, acoustic wall
zajkibocsátás	noise emission
záróelem	end piece, stopper
zárt földterület / kőfal, sövény	enclosed land
zászló	flag
zászlórúd / tartóoszlop	flagstaff, pole
zenepavilon	music pavilion
zóna	zone
zöldesszürke	rifle-green
zöldfelület	green space
zöldfelületek fenntartása	green space maintenance
zöldfelületek helyreállítása	green space reconstruction
zöldfelületek megoszlása	green space distribution
zöldfelületek, extenzív	extensive green spaces
zöldfelületek, közhasználatú	public green spaces
zöldfelületi mutatók	green space factor
zöldfelületi rendszer	green space system
zöldsáv	green stripe
zöldterület / nyilvános/	public park and gardens
zöldterület- rendezési munkák	garden and park management
zöldtető	green roof
zöldtető, extenzív	extensive green roof

zúzalék	crushed stone, aggregate
zúzalék, nemes	fine crushed stone/ gravel, /aggregate
zúzottkő	crushed stone, aggregate
zúzottkőágyazat	crushed stone bedding
zúzottkő szivárgó réteg	crushed stone drainage, aggregate drainage layer
zsákutca	dead-end street
zsaluzási terv	formwork plan

2022

Ajánlott irodalom:
ALAN JAY CHRISTENSEN:
DICTIONARY OF LANDSCAPE ARCHITECTURE AND
CONSTRUCTION / NEW YORK: MCGRAW-HILL / 2005

2022

6. ÁTDOLGOZOTT KIADÁS

*Ezúton kívánunk köszönetet mondani a
Bikazugi Mezőgazdasági Nonprofit Kft-nek a
Szótár nyomtatott formában történő
megjelenéséért.*

*Továbbá köszönet illeti az Ormos Imre
Alapítványt a Szakszótár 6. átdolgozásához
nyújtott támogatásáért, lehetőséget adva
angol nyelvterületen dolgozó kollégák
bevonására..*

A szótár a LAND-A Táj- és Környezettervezési
Műterem terveiből, valamint a napi szakmai
közlésekből merített szavak és kifejezések
felhasználásával készült.

ENGLISH-HUNGARIAN

**TECHNICAL DICTIONARY OF
LANDSCAPE ARCHITECTURE**

**TÁJ- ÉS KÖRNYEZETTERVEZÉSI
SZAKSZÓTÁR**

2022



HUNGARIAN UNIVERSITY OF
AGRICULTURE AND LIFE SCIENCES

TECHNICAL DICTIONARY
OF LANDSCAPE ARCHITECTURE

TÁJ- ÉS KÖRNYEZETTERVEZÉSI
SZAKSZÓTÁR

HUNGARIAN–ENGLISH
TECHNICAL DICTIONARY OF
LANDSCAPE ARCHITECTURE

Revised Edition nr. 6

MAGYAR AGRÁR- ÉS ÉLETTUDOMÁNYI EGYETEM
Gödöllő, 2022

ANGOL–MAGYAR
TÁJ- ÉS KÖRNYEZETTERVEZÉSI
SZAKSZÓTÁR

Hatodik, átdolgozott kiadás

MAGYAR AGRÁR- ÉS ÉLETTUDOMÁNYI EGYETEM
Gödöllő, 2022

2022

PREFACE

The aim of this TECHNICAL DICTIONARY was to collect and expand continuously the most frequent used terms in the designer's and constructor's practice with the technical expressions following the technological changing.

In the dictionary ~ 2.600 Hungarian technological terms can be found. In order to achieve a shade of difference in the expression there are more variations in the translation of the words depending on the context.

The dictionary contains also some technical terms of architecture, settlement planning, road, utilities and construction work connecting to the landscape design.

Inside the alphabetical order the technically accepted precise English translation of the TYPES OF PLAN and THEMATIC GARDENS got high priority /see: letter „T” page 76. and page 77/.

Further function of the technical dictionary was: providing help to acquire the knowledge of English technical terms for the students practicing or still preparing themselves for the landscape architecture.

ANIKÓ ANDOR
YBL-PRICE WINNER
LANDSCAPING ENGINEER

above ground public utility objects	felszíni közmű műtárgyak
abstract of action area plan	RRT kivonat
access / service road	bekötő út
access only	gépjármű forg. elzárt ter.
access pipe	tisztító idom
accessible	akadálymentes
accessible by lorry	kamionnal megközelíthető
according /refer to detail plans	részlettervek szerint
according to survey	felmérés szerint
according to the Hungarian standards	magyar szabvány szerint
according to the national standards	nemzeti szabvány szerint
according to, refer to	szerint
acre	angol hold /0,4 hektár/
acoustic wall	zajcsökkentő fal
acrossway	átvezető út
action area plan	részletes rendezési terv /RRT/
activity	időtöltés
additional drop irrigation	kiegészítő csepegtető öntözés
additional levels	magassági kiegészítések
adhesive-free synthetic rubber	ragasztás nélküli műgumi
adjacent	határos, szomszédos
adjustable height	állítható magasság
advanced	előnevelt, iskolázott
advanced /semi-mature tree	fa, iskolázott
adventure park	kalandpark
advertisement	reklám, hirdetés
advertising	hirdetés

air photograph	légifotó
aesthetically outdated	esztétikailag elavult
affected area / district	érintett körzet
afforested gully	beerdősült vízmosás
agglomeration	vonzáskörzet
aggregate	kőzúzalék
aggregate drainage layer	zúzottkő szivárgó réteg
agricultural area / land	mezőgazdasági terület
aim of planning	tervezés célja
air pollution	levegőszennyezettség
air pollution control	levegőtisztaság-védelem
air quality	levegőminőség
air quality control	levegőtisztaság vizsgálat
airgap	légrés
alkaline soil	szikes talaj
allee, alley, line of trees	fasor
amusement	szórakozás
analysed site boundary	vizsgált terület határa
annuals	egynyári virágok
anthracite gravel stripe	antracit zúzottkő sávok
anthracite grey	antracitszürke
anti-freeze valve	fagyvédelmi szelep
anti-slip pinned stripes	csúszásgátló peckelt sávok
anti-slip screed	csúszásgátló betonpadló
anti-slip surface	csúszásmentes felület
appendix	melléklet
approach	megközelítés
aquatic plants	vízi növények
aqueduct conducted in protective tube	vízvezeték védőcsőben
arbour	kerti lugas

arch stone bench	íves kő pad
arched	ívelt, boltozatos
arched cellar entrance	boltíves pince bejárat
arched edge wall	íves szegélyfal
archaeological excavation	régészeti feltárás
archaeological harbour	régészeti kikötő
architect	építészmérnök
architectonic order	architektonikus rend
architectural	építészeti
architectural documentation	építész dokumentáció
architectural insulation layers	építész szigetelési rétegek
architectural/structural system	építészeti/ szerkezeti rendszer
architecture	építészet
archway	árkádsor
area	terület
area above basement	alápincézett terület
area covered with coherent foliage	összefüggő lombfelülettel fedett terület
area kept for special use	fenntartott terület
area for plants	beültetendő felület
area unsuitable for building	beépítésre alkalmatlan terület
area with extensive maintenance	külterjesen gondozott terület
arranged in setting / bond	kötésbe rakva
art piece	művészeti alkotás/ műalkotás
artificial plants	műnövény kiültetés
as needed	szükség szerint
ascribe	tulajdonít
asphalt paving	aszfalt burkolat

asphalt sidewalk /US/, pavement /GB/	aszfalt járda
asphalt wearing course	aszfaltkopó réteg
assarted field	irtványföld, irtvány
assessment	értékelés
at ground level	talajszinten
at the 1st / 2nd / 3rd/ floor	... szinten /épületben/
at the exits	kijáratoknál
at the level of szinten
atrium	átrium
atrium garden	átrium kert
attic	tetőszint
attic wall	attika falak
attribute	tulajdonít
authority	hatóság
authorization for planning	tervezési jogosultság
automatic /hydraulic/ bollard	automata poller
automatic controlled	automata vezérlésű
automatic irrigation	automatikus öntözés
automatic irrigation system	automata öntözőhálózat
avenue tree, line tree	sorfa
axis	tengely /vonal/
axonometric / axo view	axonometria

back drain	hátszivárgó
back facade	hátsó homlokzat
back garden	hátsó kert
background	háttér
badminton	tollaslabda
balance garden	egyensúly kert
balcony	erkély
ball field	baseball pálya
ball stop fencing	labdafogó kerítés
ballast crushed stone	kiegyenlítő zúzott kő
Baltic Sea level/ mBf	balti magassági szint
balustrade	mellvéd
bamboo garden	bambuszkert
bank	töltés vízpartnál
bank	árokpart, vízpart, rakpart
barn	istálló, pajta, csűr
barrier	sorompó
basalt bedding / sublayer	bazalt fektető ágyazat
basalt cobble stone paving	bazalt kiskockakő burkolat
base plane	alapsík
base pad	alátét
based on/ on the basis of	alapján vminek
basement level	pinceszint
basement outline	épület pincekontúr
basement, cellar	pince, borospince
basketball court	kosárlabda pálya
bathroom	fürdőszoba
bathroom, lavatory	mosdó
bay	öböl
beach ball field	strandlabda pálya

beam	gerenda / alapgerenda
bed compression	tükör tömörség
bed excavation	tükör kiemelés
bedding - draining gravel	ágyazó-szivárogtató kavics
bedding, base course	ágyazat
beginning section of the planning	kezdő tervezési szakasz
bench	pad
bench / seat	ülőpad
bench, mesh seat	kerti pad, fémhálós
bespoke	egyedi alkotás
bespoke cover with flag stone	egyedi kőlap fedés
bespoke design	egyedi tervezésű
bespoke planter	egyedi növénytartó kazetta
bespoke produced	egyedileg gyártott
betonite	betonit
bicycle	kerékpár
bicycle rack /pavilion/	kerékpártároló /pavilon/
bicycle stand	kerékpártartó
bid	ajánlat
bip tap	altalajcsap
bitumen edge closure	bitumenes élzárás
bitumen sheet	bitumen lemez
bitumen sheet insulation	bitumen lemez szigetelés
blasted rock	robbantott kőszikla
blinding	kiegyenlítő réteg
blister tactile paving	taktilis kő/ gyalogos átvezetésnél
block	tömb
block stairs/ steps	tömbkő lépcső

block stone	tömbkő
board	deszka
boat lender	csónakkölcsönző
boiler house	kazánház
bonding unit	kötőelem
border, boundary	határ
borderland	határ terület
boreholes	furat
boring	fúrás /földben/
bottom of kerb level, BOK, BK	szegély alj magasság
boulder	görgeteg kő
bower	kerti pihenőhely
braken / ferny area	harasztos/ páfrányos terület
breeze concrete	lejbeton
breeze concrete with dilatation	lejtbeton dilatálva
brick layed on edge	tégla élére állítva
brick layed on face	tégla lapjára fektetve
brick paving	tégla burkolat
brick wall	téglafal
bridging over the cables	áthidalás vezetékek felett
bronze mock-up	bronz makett
bucket	dézsza, vödör
buffer zone	puffer terület
builder	építető
building	épület
building area/ construction site	építési terület
building column	épület pillér
building condition	épület állag
building contractor	vállalkozó / kivitelező

building cost / expenses	építési költség
building foundation	épület alapozás
building height	épület magasság
building line, boundary	építési vonal
building of fence	kaloda építése
building permission	építési engedély
building pillar	épület pillér
building prohibition	építési tilalom
Building Regulation	Városépítési Szabályzat
building regulations	építési előírások
building services engineering	épületgépészet –i
building site	építési telek
building up	beépítés
building use permission	használatbavételi engedély
built environment	épített környezet
built in plant container	beépített kazetta
built-in frame	beépített keret
built-up area	beépített terület
built-up ratio of the site	telek beépítettsége
bulbous plants	hagymás növények
burial-ground	sírhely
burnt brick	égetett téglá
bus lane	autóbusz vonal
bus stop	autóbusz megálló
bush / shrub	bokor
bush / shrub stand	cserjeállomány
bush like tree	bokorfa /többől ágas/
bust	mellszobor

cable for public lighting	közvilágítási kábel
cable of transport	közlekedést irányító kábel
cable tube	bordás felületű gégecső
café	kávéház
calciferous soil	meszes talaj
canalisation, drainage,/ sewerage	csatornázás
canopy	előtető, védőtető
canopy, shadow canopy	árnyékoló előtető
cantilever terrace	konzolos terasz
caption, figure no...	képaláírás, rajzfelirat
car-park for service and staff	szolgálati-személyzeti parkoló
car-park, parking space	parkoló
carpentry work, joinery	asztalos munka
cascading /water, plant/	kaskád /víz, növény/
cast stone	műkő
cast-iron	öntöttvas
cast-stone paving	műkő burkolat
cast-stone unit	műkő elem
cave	barlang
ceiling	mennyezet
cement content	cement tartalom
cement mortar	cementhabarcs
cement powder	cement liszt
cement tile paving	cementlap burkolat
cemetery / graveyard	temető / sírkert
central space	központi tér
chain pillar	lánctartó
chalk quarry	mészköbánya
chamfered, bevelled	lesarkított
changing/ varying/ altering	változó

channel	vizesárok / csatorna
channel grid	folyókarács
character	jelleg
charcoal burner	szénégető hely
chemical fertilizer	műtrágya
chief landscape architect	tervező /vezető tájépítész
chief/ head of ... /CEO	ügyvezető /irodában/
chimney	kémény
chromium steel holder / support	krómacél tartó
chromium steel railing	krómacél védőkorlát
church	templom
churchyard	templom udvar/ templomkert
circulation pump	keringtető szivattyú
class room	tanterem
clay pellet cover	agyag granulátum borítás
clay pellet layer	agyag granulátum réteg
clay plug	agyagdugó
clay pot, /roof-/ tile	agyagcserép
cleaning manhole	tisztító akna
clearance	szanálás
client, customer	megbízó, megrendelő
climbers/ climbing plants	kúszónövények
climbing shrub	kúszócserje
climbing wall	mászófal
clock	óra
clock-pillar	oszlop óra
cloister	kerengő
coastal wetland	partmenti vizes terület
coated wire connection	szigetelt kábelcsatlakozó

cobblestone grid	kiskockakő raszter
cobblestone paving	kiskockakő burkolat
coffee-shop	kávézó
colleague	munkatárs
collecting drainage channel	övárok /vizes/
collector/ distributor road	gyűjtő út
column of roman period	római kori oszlop
columnar	oszlopos
columnar coniferous tree	oszlopos fenyő
combustible	gyúlékony
common land	köztulajdonú terület
compaction	tömörség
compaction measurement	tömörségmérés
company, firm	vállalat
complementary chapter	alátámasztó munkarész
completed	kiegészítve
complex landscape design	komplex környezetrendezés
composition	összetétel
compost laying	humusztérítés
compressed to 95%	tömörítve Try 95%-ra
compression	tömörítés
compression test	tömöríthetőségi vizsgálat
conception landscape plan	környezetrendezési koncepcióterv
concession	koncesszió
concrete	beton
concrete base / foundation	beton alap
concrete beam	betongerenda
concrete slab with washed gravel surface	mosottkavics felületű betonlap
concrete support	beton megtámasztás

concrete surfacing	beton felületkezelés
condition	állapot
condition survey	állapotfelmérés
confines of the analysed site	vizsgált terület határa
coniferous evergreen	tűlevelű örökzöld
conifers	fenyők /tűlevelű fák/
connecting something	átkötő, összekötő
conservation	megőrzés, védelem
consolidated gravel layer	tömörített kavicsréteg
construction	kialakítás
construction area	felvonulási / beépítési terület
construction area / of dwellings/	lakásépítési terület
construction of protecting fence	védő kerítés építése
constructor	kivitelező / konstruktőr
consultant	egyeztető
...in container	konténerben
content accents	tartalmi hangsúlyok
content elements	tartalmi elemek
contract	szerződés
control manhole	ellenőrző akna
control system	vezérlő rendszer
conventional irrigation system	hagyományos öntözőhálózat
co-ordinator	koordinátor
coping stone	fedkő
copper	réz
copper band / strip	réz szalag
copy to be delivered	szállítandó példány
copy, blueprint	fénymásolat

copy, hardcopy	papír rajzmásolat
corduroy tactile stairs	taktilis kő, lépcsőnél
corduroy timber/ wooden deck	bordázott fa palló
core entrance	lépcsőházi főbejárat
correction, repair /US/	javítás
cost calculation without prices	árazatlan költségvetés
cost estimation	költségbecslés
cost-free	költség nélkül
countryside / region	vidék / környék, régió
county	megye
courtyard	/belső/ udvar
courtyard garden	udvarkert
cover page	címlap
covered / paved with slabs	kőlap burkolatú
creation, art piece	alkotás
crest	hegygerinc
crop	termény, termés hozam
crossfall	oldalesés
crossings	kereszteзések
crown diameter	koronaátmérő
crown shaping trim	koronaalakító metszés
crown to be protected by net	hálóval védendő korona
crushed basalt	bazaltzúzalék
crushed gravel / aggregate	murva
crushed stone / aggregate	zúzalék
crushed stone bedding	zúzottkő ágyazat
cultural centre	kulturális központ
cultural facility	művelődési intézmény
curve / arc to left	ív balra

curve / arc to right	ív jobbra
curved kerb	szegély, ívelt
cut	bevágás
cut back tree, trimmed branches	csonkolt ágrendszerű fa
cut by disc	korongvágva
cut over /land/	erdőirtás / irtványföld
cut trees	fák, kivágott
cutting	fakivágás
cutting topsoil	termőföld letermelés
cycle track	kerékpárút

dam	gát
damp proof	párazáró
dashed line	szaggatott vonal
day-nursery	bölcsőde
dead cable	holt vezeték
dead roots	elpusztult gyökerek
dead-end street	zsákutca
deadline of plan delivery	tervszállítási határidő
deciduous	lomblevelű
deciduous plants	lomblevelű növények
deciduous tree	lombos fa
deck chair	napozó ágy
decking	deszkázat
deep line	mélyvonal
deer park	vadaskert
defensible space	védő növénytelepítés
defining an area	terület lehatárolása
deforest	irt /erdőt, bozótot/
deliverables	leszállítandó tervek részek
delivery / project handover	átadás
demolition	bontás
...to be demolished	elbontandó
dense stock of trees	sűrű faállomány
Department of Urban Development	Városfejlesztési Ügyosztály
Department of Urban Development at Mayor's	Fővárosi Önkormányzat Főpolgármesteri Hivatal
department store	áruház
design intent	tervezői szándék
design stages	tervezési szakaszok
designation	megnevezés
designer	megbízott

detail drawing	részletrajz
detail plan / design	részletterv
detail plan of pavement/ paths	részletterv, burkolat/ kerti utak
detailed / zoom-in plan	kisebb alaprajzi részletek
detailed impact study	részletes hatástanulmány
detailed plan of paved walkway	kerti útburkolat részletterv
development for building	beépítésre alkalmas terület
development areas	fejlesztési területek
diagonal laying	átlós fektetés
diamond polished paving	gyémántcsiszolt burkolat
different size/ size varies	változó / különböző méretű
differently from something	eltérően vmitől
dilation, expansion joint	dilatáció
dimensional effect	térhatás
dimensions	méretek
dining-room	ebédlő
dished floor channel	nyitott padlócsatorna
dished kerb	vályús szegély
dispersion	diszperzitás
district	kerület, körzet
ditch along the road	útmenti árok
ditch sloping side	részűs árok
dominant / leader plant	vezér növények
door	ajtó
door-mat	lábtörlő szőnyeg
door-step, threshold	küszöb
double leaf gate	kétszárnyú kapu
downland	mélyfekvésű terület
draft /construction/ plan	munkaközi terv /rajz/

draft / plan for review	bírálati munkaközi terv / rajz/
drafting	szerkesztés
drain	szivárgó
drain channel	folyóka
drain pipe	lefolyó cső / szivárgócső
drain sheet	szivárgó felület
drainage layer	vízvezető réteg
drainage	víztelenítés
drainage board with filter fleece	filccel kasírozott drén lemez
drainage manhole	leeresztő akna
drainage system of roof	tető vízvezető rendszere
draining system	vízvezetés
draining gravel	drénkavics
drain-sewer	gravitációs víznyelő
drawing	rajz
drawings of the plan/ documentation	rajzi munkarész
dressing room	öltöző / gardrób
drinking water fountain	ivókút
driveway	gépkocsi behajtó út
drive-way	felhajtó /kocsinak/
drought resistant plants	szárazságtűrő növények
droveway	taposott csordaút
dry process	száraz eljárás
dry stone-wall	szárazon rakott kőfal
duct / pipe / cable	vezeték
dumping place	anyaglerakó hely
dust	por
dwarf bush	törpe cserje
dwelling /-house/	lakóház

earth masses calculation	földtömegszámítás
earth slide	földcsuszamlás
earthwork	földmunka
earthwork calculations	földmennyiség számítás
earthwork construction	földmű
earthworks	tereprendezés
earthworks plan	földmunkaterv
east	kelet
eastern	keleti
edge	szegély, szegélyszáv, perem, szél
edge of compost laying	humusztérítés határa
edge-break	éltörés
edging row	szegősor
edging unit	szegélyelem
edging wall	szegélyfal
edible plants	ehető növények
educational facilities	oktatási intézmények
educational path	tanösvény
electric cable	elektromos kábel
electric power supply	elektromos energiaellátás
electrical control	elektromos vezérlés
electrical engineering	épületvillamosság
electrical infrastr. with manhole	elektromos vezeték aknával
electrical infrastructure planning	elektromos tervezés
elevation	nézet
embankment	rakpart, földtöltés, rézsű
embedded	ágyazva vmibe
embedded in concrete base	betonba ágyazva
embossed plastic sheet	dombornyomott műa. lemez

emergency exit	vészkijárat
empty joints	nyitott fűgák, nyitott hézagok
enclosed land	zárt földterület
endangered species	veszélyeztetett fajok
end of the planning section	tervezési szakasz vége
end piece, stopper	záró elem
energy usage	energia felhasználás
engineer	gépész
engineering control room	gépészeti mérőhelyiség
engineering structure	mérnöki műtárgy
engineering unit	gépészeti egység
engine-house / engine-box	gépház
entering barrier	beléptető sorompó
entrance	bejárat
entrance for fire-engine	tűzoltó bejárat
entrance hall, lobby /US/	előcsarnok
Environmental Department	Környezetvédelmi Felügyelőség
environmental impact assessment	környezeti hatásvizsgálat
environmental impact study	környezeti hatástanulmány
environmental noise	környezeti zajhatás
environmental protection	környezetvédelem
equal with facade	homlokzattal azonos
equipments	felszerelések
eroded area	erodált terület
estate	birtok
estimated cost	becsült költség
evergreen	örökzöld
evergreen hedgerow	örökzöld élősövény
evergreen roof	"örökzöld" tető

evergreen topiary	örökzöld forma-növények
excavated material	kitermelt föld
excavation	földkiemelés
exhibition pavilion	kiállító pavilon
existing	meglévő
existing building on the site	telken lévő épület
existing condition	meglévő állapot
existing examined trees	meglévő vizsgált fák
existing fence	jelenlegi kerítés
existing surface	eredeti terep
expansion joint	tágulási hézag
expansion sealing	dilatáció tömítés
expert	szakértő
expert's opinion, assessment	szakvélemény
expertising	szakértés
exposed concrete	látszóbeton
exposition	kitettség
extensive green roof	extenzív zöldtető
extensive green spaces	extenzív zöldfelületek
external face of RC	vasbeton külső sík / felület
external face of RC wall of the basement	pinca külső vasbeton síkja
extr. polys. insulation /XPS/	extrudált polisztirolhab szigetelés
extruded	extrudált /sajtott/

facade	homlokzat
facade joints	homlokzati csomópontok
facade cassette	homlokzati kazetta
farm-stead	tanya, farm, vidéki ház
fastening	rögzítés
feasible	megvalósítható
felt pad, washer, spacer	filc alátét
fence	kerítés, kaloda
fence corner point	kerítés sarokpont
fence long section	kerítés hossz szelvény
fence specification	kerítés konszignáció
fence-wall	kerítésfal
fibre cement slate	eternit
field	mező, szántó, rét
field of profession	szakág
field study	helyszíni munka, tanulmány
field-name	helynév, dűlőnév
field-survey	terepszemle, terep kutatás
fill	feltöltés
filling back	visszatöltés
filling back after cut	visszatöltés bevágás után
filling joints	fűgázás
filling with peddle stone	kavics borítás
filter	szűrő
final	végleges
final payment / settlement	végelszámolás
final plan / design	végleges terv
final surface level	rendezett terepszint
finalized	véglegesített
find enclosed/attached	mellékelten / csatoltan küldve

fine chippings	finomzúzalék
fine / natural stone, aggregate	nemeskő zúzalék
finish floor level /FFL/	burkolat zárószint , padló
fire protecting door	tűzgátló ajtó
non-combustible painting	tűzvédő festés
fire service, fire road	tűzoltó út
fire wall	tűzfal
first floor	első emelet, második emelet /US/
fitness space	edzőtér
fixing unit	rögzítő elem
flag	zászló
flagstaff, pole	zászlórúd/ tartóoszlop
flagstone	térkő
flagstone / block paving	elemes térkő burkolat
flat, apartment, dwelling	lakás
flight of steps	lépcsősor
flood plain	hullámtér
flood protection wall	árvízi védőfal
floodplain forest belt to be protected	védendő ártéri erdősáv
floor	padló
floor channel / duct	padlócsatorna
floor construction	padlószerkezet
floor drain gully	udvari lefolyó
floor level	padlóvonal
floor plans of all levels	minden szint alaprajza
floor slab	aljzat beton, szerelőbeton
floor tile	padlóburkoló lap
floor, storey	emelet
flower planting /changed according to season	virágkiültetés /évszak szerint változó

flower container	virágtartó
flower dishes	virágtál
flush kerb	süllyesztett útszegély
fog garden	ködkert
folding parking post / guard	lehajtható parkolásgátló
foliage basket	lombkosár
foot based fence	lábazatos kerítés
foot drain /drainage	lábazati szivárgó
footed cast stone unit	műkö talpas elem
footing	sávalap
footpath around the building	járófelület épület körül
for heavy vehicular loading	nehéz gépjármű terhelésre
for pedestrian load / loading	gyalogos terhelésre
for vehicular load / loading	gépjármű terhelésre
forest trim trail	erdei tomapálya
forestation / wooding	erdősít / újrafásítás
formwork plan	zsaluzási terv
forum	fórum
foundation	alapozás
foundation wall	alappfal
foundation base	alaptest
fountain	szökőkút, csobogó
fragrance garden	illatkert
frame	keret
frame-work	átfogó munkarész
fringe	külső övezet /városé/
front facade	utcai homlokzat
front garden, front yard	előkert
frost-proof	fagyálló

frost-proof layer

fagyvédő réteg

full value green area

teljes értékű zöldfelület

functionally

rendeltetés szerint

furlong

távolságmérték

galvanized	tűzhorganyzott
galvanized grate / grid	tűzhorganyzott rács
galvanized grating	tűzhorganyzott faveremrács
galvanized grid / grill	horganyzott rács
galvanized sheet iron	horganyzott acéllemez
galvanized steel gutter	horganyzott acél folyóka /tető/
galvanized steel structure	horganyzott acéltartó
garage drive/ basement ramp	garázslehajtó, rámpa
garage slab	garázsfödém
garden and park management	zöldterület rendezési munkák
garden area at the ground level	földszinti kertterület
garden constructing company	kertépítő vállalat
garden furniture and accessories	kertberendezési tárgyak
garden tap	kerti csap
garden walls	kerti falak
gardener's lodge	kertész lak
gardening / horticultural works	kertészeti munkák
gas pipe out of order	nem üzemelő gázvezeték
general plan of /public/ utilities	közmű generál terv „GENPLAN”
genus	fajnév /nemzetségnév/
geodetic / plane survey	geodéziai felmérés / síkra vetítve/
geoplastic elements	térplasztika
geotextile	geotextília
geotextile filter / fleece	geotextil szűrő fátyol

geotextile membrane	fátyollemez
geothermal energy	geotermikus energia
girth	törzskörméret
glass cover / roof	üvegfedés földemen
globular post/log	gömbrúd
glued	ragasztott
gluing	ragasztás
gluing bedding	ragasztó ágyazat
got overused	elhasználódik
gradient indicators, falls	lejtési viszonyok
gradients, falls	esésviszonyok
grain composition	szemcseszerkezet
grain size	szemcseméret
grand stand	lelátó
granite base statue	gránit talapzatos szobor
granite cobblestone	gránit kockakő
granite crushed stone joint	gránit zúzottkő fuga
granite flagstone	gránitzúzalékos térkő
granite road kerb	gránit útszegély
granite slab	gránitlap
grass concrete	beton gyeprács
grass steps	gyeplépcső
grass, lawn, turf	fű, gyepp, pázsit
grass/ lawn edging, lawn edge	gyepszegély
grassing with horticult. methods	fűvesítés kertészeti módszerrel
grassing, sodding, turfing	gyepesítés
grating	fedlap, fedőrács
grating	víznyelő rács

grave	sírdomb
gravel	kavics
gravel bedding	kavicságyazat
gravel drain	kavics szivárgó
gravel edge	kavics szegély
gravel fill	kavics feltöltés
gravel surfaces	kavicsburkolatú felületek
grazing	legeltetés
green roof	zöldtető, flóratető
green space	zöldfelület
green space distribution	zöldfelületek megoszlása
green space factor	zöldfelületi mutatók
green space maintenance	zöldfelületek fenntartása
green space management	zöldfelületrendezési munkák
green space reconstruction	zöldfelületek helyreállítása
green space system	zöldfelületi rendszer
green stripe	zöldsáv
greenhouse, orangery	üvegház
green-surface, lawn	gyepfelület, pázsitfelület
grid line	rasztervonal
grid strip	rasztersáv
grid structure	rácsszerkezet
groove	horony, barázda
gross	bruttó
ground	terep
ground-cover conifer	elfekvő fenyő /tűlevelű/
ground-cover plants	talajtakaró növények

ground-covers	talajtakarók
ground floor	földszint /US/
ground level	terepszint
ground mount	alapozott rögzítés
ground typical sections	jellemző terepmetszetek
ground-cover perennials	évelő talajtakarók
ground-cover shrub	cserje, talajtakaró
ground-floor plan	épület földszinti alaprajz
gully	víznyelő
gully in paving	víznyelő burkolatban
gutter	ereszcsatorna
gymnasium	tornacsarnok

handrail post	korlát tartó oszlop
hanging garden	függőkert
hard core	útágyazat
hard / paved surface	burkolt felület
hard copy	nyomtatott /terv dokumentáció/
hard landscape, hardscapes	tájépítészet épített része
hard pavement	járófelület, szilárd
hardy plants	áttelelő, téltűrő növények
hatched	satírozott / sraffozott
haunching	dúcolás
hazard warning	veszélyhelyzet figyelmeztetés
head of the studio/office/ CEO	stúdió vezető/ nő
head / chief of the atelier/ CEO	műteremvezető/ nő
health-resort	gyógyhely
heat insulation	hőszigetelés
heat supply	hőellátás
heathland	tőzeges terület
heating duct	fűtési vezeték
heavy duty pavement	ütésálló burkolat
hedge	sövény
hedgerow	sövénysáv
hedgerow / cut hedge	élősövény, nyírott sövény
height	magasság
height level and setting out data	magassági és kitzési adatok
heritage	örökség, érték, műemlék
heritage management	műemlékvédelem
herringbone layout	halszállkás rakás
hidden fixing	rejtett rögzítés

hidden lighting	rejtett világítás
hydraulic road base	hidraulikus útalap
high bush/ shrub	cserje, magas
high pressure gas pipe	nagynyomású gázvezeték
high rise development	magasházás beépítés
high stem /rose/	magas törzsű /rózsa/
high-voltage electrical network	nagyfeszültségű villamos hálózat
hill	domb
historic garden	történelmi kert
historical /conservation area	műemléki környezet
historical monument	műemlék
hoarding fence	védő kerítés /építési területen/
horizontal distributor	vízszintes elosztó
horizontal post metal/ wood	vízszintes tartó fém/ fa
household	háztartás
housing / building estate	lakótelep
housing plot / site	lakótelek
HUF/m ² - gross	Ft/ m ² - bruttó
humble	igénytelen
humus dump, compost depot	humusz depónia
humus, compost, topsoil	humusz
hydrocultural plant	hidrokultúrás növény

ice cream shop	fagyraltozó
illustration appendix	fotómelléklet
important for the capital	fővárosi jelentőségű
in a... cm width	... cm szélességben
in a ... cm thick layer	... cm vastagságban
indicators of pavements	burkolat területi mutatók
individual plant assessment	növ. értékelés egyedenként
indoor, internal	belső
industrial land / sprawl /	ipari terület / „széttelepülése” /
information	információ
information digital pole	információs oszlop
infrastructure	infrastruktúra
in-ground spot light	pontfény burkolatban
in-ground uplighter/ uplights	világítás/ reflektor burkolatban
inner administrative area	belterület
inner city, down town /US/	belváros
inner garden	belső kert
inner space / indoor areas	belső terek
institution	intézmény
insulation	szigetelés
insulation waterproofing	vízszigetelés
insulation details	szigetelési részletek
insulation plan	szigetelési terv
insulation /for buildings/	hőszigetelés /épület/
insulation glass	hőszigetelő üveg
insulation panel	hőszigetelő panel
insulation with extruded polystyrene foam /XPS/	extrudált polisztirolhab hőszigetelés
intake pipe	bevezető cső
intensive roof garden	intenzív tetőkert



intensive soil mix	intenzív földkeverék
intensive/ extensive green space	intenzív/ extenzív zöldterület
interior area of blocks	tömb-belső
interior design	belsőépítészet
intermediate element	közbenső elem
investment	beruházás
investor, builder	beruházó, építtető
iron / steel	vas /acél
irrigation plan	öntözési terv
irrigation system	öntözési rendszer

jeopardy	kockázat, veszély
jerry-built	silány kivitelezés /építés/
jet mist	ködfúvóka
jogging road, running track	kocogó út
join together	összeilleszt /részeket
joinery	asztalosmunka / mesterség
joint	csatlakozás, kötés, fuga
joint author	szerzőtárs
joint details	csatlakozások részletei
joint of sods	gyepfuga
joint property	közös tulajdon
joist	gerenda
jumping ring	lovaspálya
junction box	csatlakozó doboz /aut. önt.
junction reconstruction	csomópont átépítés
junction, traffic junction	közlekedési csomópont
jury	tervbírálat

keep away	elmarad
keep back	visszatart /kifizetést/
keep off the grass	„fűre lépni tilos”
... in keeping with sg.	összhangban valamivel
kerb/ road kerb	útszegély
kerb level	szegély magasság
kerbstone	járda szegélykő
key to sg.	megoldás kulcsa
key in	számítógépbe beír
key legend	jelkulcs
keystone	zárókő
kiln	szárító / égető kemence
kind of sg. ...	fajta ... /növény, fa/
kindergarten	óvoda
kiosk	árusító pavilon
kitchen garden	zöldséges / veteményeskert
knot	csomó /faanyagban/
knot garden	„hímzéses” sövénykert
kph	km/óra
kWh	kilowatt-óra

L steel angle frame	L-acél keret
labyrinth garden	labirint kert
layed diagonal	átlós rakással
layed in curve / arc	ívesen rakva
layed in fan pattern	legyező rakással
lamp / light	világítóttest
lamp / lighting post	oszloplámpa
lamp-post	lámpaoszlop
Land Act	földtörvény
land owner	földbirtokos
land potential	tájpotenciál
land value	földérték
landform, mound	terephullám
landing	lépcső pihenőszint
landscape	táj
landscape layout	tájépítészeti alaprajz
landscape architect	környezettervező
landscape architect	táj- és kertépítész
landscape architect studio	táj- és környezettervezési műterem
landscape architecture	parképítés, kertrendezés
landscape assessment	tájértékelés
landscape construction	kertépítési munkák
landscape plan	környezetrendezési helyszínrajz
landscape plan / design	kertépítészeti terv
landscape planning	tájrendezés
landscape protection	tájvédelem
landscape / environmental architecture	környezetépítés
landscaping	környezetrendezés

landscaping works	környezetrendezési munkák
land-use	területhasználat
land-use balance	területi mérleg
lawn edge trimming	gyepszélvágás
lawn roll	roll gyepszőnyeg
lawn surface	pázsitfelület
laid in staggered bond	eltolt sorba rakva
laid in stretcher	futósorba rakva
laid on the side	élére állítva
laid road kerb	fekvő útszegélykő
layer structure	rétegrend
layout	alaprajz
layout of buildings / pattern	beépítés / mód
layout plan / master plan	beépítési terv
LED pointlights recessed in lawn	LED – pontfények pázsitfelületbe süllyesztve
legend	jelmagyarázat
leisure area	pihenőtér
leisure ground/ relaxation area	kerti pihenőhely
leisure terrace	pihenőterasz
leisure-time traffic	gyalogos forgalom szabadidőben
level line	rétegvonal, szintvonal
level, plane / plain	szint, sík
levelling concrete layer	kiegyenlítő beton
levelling unit	kiegyenlítő idom
library	könyvtár
lift shaft	felvonóakna
light embedded/ recessed into pavement / wall	lámpatest burkolatba/ falba süllyesztve
light grey	világosszürke

light grey flagstone	világosszürke térkő
light rail public transport	kötöttpályás t ömegközlekedés
lightened soil mixture	könnyített talajkeverék
lighting	világítás
lighting of tree line	fasor megvilágítás
lime-free material	mészmentes anyag
limestone	mészkö
limestone crushed gravel	mészkö murva
limestone rock	mészköszikla
limestone slab paving	mészkö lapburkolat
limestone stairs of Süttő	süttői tömbkö lépcső
line light	vonalfény
linear meter	fm
linear utilities	vonalas közműlétesít- mény
list of paving materials	burkolat anyagkimutatás
list of plans/ drawing issue	tervjegyzék
list of plants	növényjegyzék
listed building	jegyzett épület (műemlék)
litter bin	hulladékgyűjtő, -tartály
living room	nappali
load bearing cast-iron grate	teherbíró öntöttvas rács
load bearing flagstone paving	teherbíró térkő burkolat
load-bearing of the roof	tető terhelhetőség mértéke
load bearing structure	tartószerkezet
loading yard, delivery yard	rakodó udvar
local authority	helyi önkormányzat
local community	helyi közösség
local inhabitants	helyi lakosok

local traffic	helyi forgalom
location of sections	metaszetek helye
long term	hosszú táv /idő/
long-distance traffic	távolsági forgalom
longitudinal / linear axis	hosszanti tengely
longitudinal base of C... concrete	beton sávalap, C...
longitudinal section	hosszmetszet / -szelvény
look-out / panorama terrace	kilátó terasz
low maintenance /plant/	alacsony fenntartási igényű
low pressure gas duct	kisnyomású gázvezeték

match to architectural facade	épülethomlokzattal azonos
magnetic valve	mágnesszelep
main driveway	feltáró út
main entrance	főbejárat
main foreground	főbejárat előtér
main pressure pipe	gerincvezeték / főnyomóvezeték/
main sewer	csatorna, főgyűjtő
main water rising pipe	fő víznyomócső
maintenance	fenntartás
maintenance track	fenntartási útvonal
manhole	akna
manhole cover, access panel	aknafedlap
manhole for monitoring subsoil level	talajvíz figyelő kút
manhole for water control taps	vízgépészeti akna
manhole for water-meter	vízóra akna
manor house	vidéki kastély, kúria
market stand /stall	árusító hely /piac/
marking	megjelölés / megnevezés
marsh	mocsár, láp, ingovány
marshy	mocsaras
masonry- work	kőműves munka
masterplan, overall plan	helyszínrajz
match to	megegyező
material quantification	anyag-mennyiség kimutatás
materials / products used	alkalmazott anyagok/ termékek
mat-polished elements	mattcsiszolt elemek
Mayor's Office	Főpolgármesteri Hivatal

meadow	rét, kaszáló
meadow-grass	rét, füvesített
medieval	középkori
meeting point	találkozási pont
memorial table / plaque	emléktábla, plakett
metal mesh bench	fémhálós kerti pad
metal structures	fém szerkezetek
metal-work	lakatos munka, fém-munka
mezzanine floor	félemelet
micromobility station	kerékpár, elektromos roller kölcsönző pont
mineral building material	ásványi építőanyag
mineral insulation	ásványi hőszigetelés
mining area	bányaművelési terület
mining site	bányatelek
mixed evergreen planting	vegyes örökzöld kiültetés
mixed function area	vegyes funkciójú terület
mixed traffic road	vegyesforgalmú út
mixed used development	vegyes használatú fejlesztési terület
moat / fosse	várárok
mobile holder / planter	mobil tartó
mobile plant container	mobil növénytartó
modification	módosítás
modified bitumen sheet	modifikált bitumen lemez
moisture proof	vízhatlan, nedvesség álló
monolith concrete	monolit beton
moor	fennsíki láp
mortar bed	fektetőhabarcs
mortar bedding	habarcs ágyazat
mosaic stone	mozaik kő

motorcycle stand	motorbicikli parkoló
motorway /GB/, highway /US/	autópálya
movie /US/, cinema	mozi
moving water surfaces	mozgó vízfelületek
mowing	gyeppnyesés
mud-flat, slob-land	iszapos - mélyfekvésű terület, lapály
mulch cover	mulcs borítás
mulch / bark/ wood chips	fakéreg
multistem tree	többől ágas fa
music pavilion	zenepavilon

nail	szeg, szög
nailed	szegezett
national park/ nature conservation area	nemzeti park
nature trail	tanösvény
natural coast section with intensive using	természetes partszakasz intenzív használattal
natural playground	játszóhely, természetes anyagokból
natural stone	terméskő
natural-stone cover / paving	kőburkolat / terméskő
nature conservation	természetvédelem
nature reserve area	természetvédelmi terület
neighbourhood	környék, szomszédság
neighbourhood of a town	városkörnyék
nice view to the surrounding landscape	szép kilátás a tájra
no. of plan / drawing number	rajzszám
noise absorbing panels	zajcsökkentő fal
noise and vibration reduction	zaj- és rezgés csökkentés
noise protection zone	zajvédő terület
noise emission	zajkibocsátás
noise examination	zajvizsgálat
noise protection	zajvédelem
non-combustible insulation	nem éghető hőszigetelés
non-slip surface	csúszásmentes felület
north	észak
northern	északi
note, comment, remark	megjegyzés
number of parking spaces/ spots	parkolóhelyek száma
number of proposed plants	ültetendő darabszám
numberedszámmal jelölve
nursery	kertészet



object of planning	tervezés tárgya
obligation for tree substitution	fapótlási kötelezettség
occasional	alkalmi jellegű
of district interest	kerületi jelentőségű
of local interest	helyi jelentőségű
of urban interest	városi jelentőségű
office district	irodanegyed
Office of Local Government	Városfejlesztési Ügyosztály
office, studio	iroda
on the basement slab	pincefödémén
on the long run	hosszú távon
on the spot	helyszíni
open field	nyitott telekstruktúra
open area	tisztás
open corridor	nyitott folyosó
open space	szabad terület
open-air stage	szabadtéri színpad
open-air theatre	szabadtéri színház
openwork fence with footing	áttört, lábazatos kerítés
orchard	ültetvény, gyümölcsös
order of confirmation	megrendelés visszaigazolás
order sg...	megrendelni...valamit
organic matter	szerves anyag
orientation	tájolás
original /ground/ surface	eredeti terep
original soil	termett talaj
ornamental bush / shrub	díszcserje
ornamental park	díszpark
ornamental paving	díszburkolat
ornamental paving for mixed traffic	vegyesforgalmú díszburkolatok



ornamental pool	díszmedence
ornamental tree	fa, díszfa
ornamental units, pieces	díszítő elemek
other materials	egyéb anyagok
outdoor accessories	szabadtéri eszközök
outdoor anti vapour membrane	külső párazáró membrán
outdoor elements/objects	kerti architektúrák
outdoor equipments	kültéri felszerelések
outdoor fittings	kültéri felszerelések
outdoor flat level of RC	külső vasbeton földem sík
outdoor passage	külső passzázs
outdoor piece of art /glass/	térplasztika /üveg/
outdoor structures / elements	architektúrák / kerti elemek
outer administrative area	külterület
outlet and draining system	túlfolyó- és ürítőrendszer
outlet-pipe	túlfolyó
outline of the building	épületkontúr
outline, skyline	sziluett
outside, far-left / far-right	külső, szélső /bal, jobb/
overall plan	átnézeti / áttekintő helyszínrajz
overground infrastructure	felszíni közmű műtárgyak
overlapped	kötésbe rakva
overlapping	átfedéssel

palisade edge	paliszád szegély
palisade unit	paliszád elem
panel, in set	betét
panorama terrace	panoráma terasz
parallel	párhuzamos
parapet (wall)	mellvédfal
parasites	kártevők
parish	plébánia, egyházközség
park furniture and accessories	parkberendezési tárgyak
park renovation	parkfelújítás
park to be renewed	felújítandó parkterület
parking arrangement	parkoló kiosztás
parking bay	parkoló öböl / leálló sáv
parking road	parkoló út
parking space	parkolóhely
parking space reserved for service and staff	szolgálati és személyzeti parkoló
passageway	átjáró /külső/
passenger traffic	személyforgalom
pasture	legelő
path	ösvény
path to the stage	lejárat a csónakkikötőhöz
pattern	mintázat
paved surfaces of roof gardens	tetőkertek burkolt felületei
paved with ...	burkolt vmivel ...
pavement /GB/, sidewalk /US/	járda, szilárd járófelület
pavement construction	burkolatépítés
pavement construction out of the site	telken kívüli burkolatátépítés
pavement/ hardscape construction works /GB/	térburkolatépítési munkák

pavilion	pavilon
paving	burkolat
paving drain channel	burkolati összefolyó
paving detail	burkolat részlet
paving junction	burkolat csatlakozás
paving material types	burkolóanyag típusok
paving of parking space	parkolóburkolat
paving plan	burkolat terv
paving slab	lapburkolat
pearl gravel	gyöngykavics
peat cover	tőzeg borítás
peat work	tőzeg kitermelés
pebble stone	coule-kavics
pebble stone drain	coule-kavics szivárgó
pebble stone paving	folyami kavics burkolat
pebblestone	görgetegkő
pedestrian bridge	gyalogos híd
pedestrian crossing	gyalogos átkelőhely
pedestrian street	gyalogos utca
peeled pole / post / log	gömbrúd, kérgezett faoszlop
perennial planting	évelő kiültetés
perennials	évelő növények
perforated drainage pipe	perforált harmonikacső
pergola	pergola
pergola details	pergola részletterve
perished vegetation	kipusztult növényzet
perlite	perlit
permeability	vízáteresztő képesség
permeable	vízáteresztő
personal traffic	egyéni közlekedés

perspective / bird-eye view	távlati kép
piece	darab
piece of art	képzőművészeti alkotás
pillar	tartóoszlop
pillar / column / post	pillér, oszlop
pillar / column axis	pillér tengely
pillar foundation / base	pontalap
pine needle	tűlevél
pine with high stem	törzsés fenyő
pine bark mulch/ chip	fenyőkéreg őrlemény
pine-bark mulch cover	fenyőkéreg borítás
pine-wood pole / post	fenyőfa oszlop
pine-wood, pine timber	fenyőfa /anyag/
pipe joint	csőkötés
pipe stub for irrigation	csőcsonk locsoláshoz
pit, hole	gödör
place-name	helynév
plan approval	tervjóváhagyás
plan consultation	tervegyeztetés
plan, layout	helyszínrajz
plane	sík felület / sima
plank	palló
plank cover	palló borítás
plank truss	fa rácsostartó
planned ground levels	tervezett terepszintek
planned insulation	tervezendő szigetelés
planner assistants	tervező munkatársak
planner, designer	tervező
planning / design fee	tervezési díj
planning board / commission	engedélyezési hatóság

planning of utilities	közmű tervezés
planning offer	tervezési ajánlat
planning procedure	engedélyeztetési eljárás
planning submission	engedélyeztetési anyagok benyújtása
planning, design	tervezés
plant assessment	növényértékelés
plant container, planter	növénytartó
plant examination	növényzetvizsgálat
plant holder covered with granite slabs	növénytartó gránitlappal burkolva
plant with root ball	földlabdás növény
plant container on the facade	homlokzati növény kazetta
plantation	ültetvény, facsoport
plantation / soft landscape works	növénytelepítési / ültetési munkák
planter	mobil növénytartó edény
planter / built in container	beépített növénykazetta
planter at the corridor	folyosói növénykazetta
planter on the facade	homlokzati növénykazetta
planting	növénytelepítés
planting pit	ültetőgödör
planting substance	ültető közeg / anyag
plants in container	konténeres növények
plastic drainage board	szivárogtató lemez
plastic leaf guard	műanyag lombkosár
plastic pad	műanyag filc
plastic reinforced grass	műanyag gyeprács
plastic veil	műanyag fátyol
plastic veil parting sheet	műanyag fátyol elválasztó réteg
plate, sheet	lemez

platform	emelvény, dobogó,
playground	játszóhely, játszótér
playground equipment	játszószer
play-on the way	lakókörzeti játszóhely
plot / area	telekterület
plot / area size	teleknagyság
plot value	telekérték
plough / arable land /US/	szántóföld, termőföld
podium	emelvény /épített/
point of view	szempont
point of water supply	vízvételi hely
point-light	pontfény
pole	pózna / rúd
pole height / length	rúdmagasság
polished	fényesre csiszolt
polished surface	csiszolt felület
polyester felt reinforcement	poliészter fátyol erősítés
pond	kerti tó
pond liner	tó-fólia
pool, basin	vízmedence, medence
pop-up spray head	szórófej víznyomásra kiemelkedő fúvókával
porosity	porozitás
porphyr	porfir
porter's lodge	porta
possibility to develop	beépíthetőség
post / log, peeled pole	gömbfa, kérgezett oszlop
post box	postaláda
post cable	postakábel
post-medieval	újkori
potable water	ivóvíz

power station	erőmű
precast footing	előregyártott lábazat
precedent / mood images	előkép/ek/
precedents, preliminaries	előzmények
prefabricated units, modular elements	előregyártott elemek
preliminary cost calculation	költségelőirányzat
preliminary design / sketch	előterv / vázlat
preliminary surveys/	előkészítő vizsgálatok
preliminary works	előkészítő munkák
present, existing	jelenlegi
pressure impregnated	nyomással impregnálva
private access	magán bejárat
private area	magánterület
private gardens	magánkertek, lakókertek
product sheet	gyártmány adatlap
product, non bespoke	nem egyedi gyártmány
project leader designer	vezető-tervező
project preparation	beruházás előkészítés
project program	tervezési program
project supervision	tervellenőrzés
projected /ground/ surface	tervezett terep
promenade	gyalogos sétány
proposed	javasolt, tervezett
proposed plants	telepítésre javasolt növények
proposed arrangement	javasolt elrendezés
proposed for cover	lefedésre javasolt
proposed level of track	tervezett pályaszint
proposed materials, products	javasolt anyagok, termékek
protected, sheltered	védett

protected coastal zone	védett partszakasz
protected floodplain forest zone	védett ártéri erdősáv
protected historical building	védett műemléki épület
protecting	védő
protecting green strip / zone	védő zöldsáv
protective distance	védőtávolság
protective zone	védőterület
pruning / cutting	metszés, visszavágás
public garden	közkert
public green spaces	közhasználatú zöldfelületek
public lighting	térvilágítás
public park / garden	közpark, intézménykert
public port	közforgalmú kikötő
public space	közterület
public traffic	tömegközlekedés
public utilities, utility services	közmű
pump for water circulation	vízforgató szivattyú
purlieu	mezsgye

quadrangular layout	hálós rakás
quantification	mennyiség kiírás
quantity survey	mennyiség kimutatás
quarry	kőbánya
quiet zone	csendes övezet

railing	lépcső korlát
railing, handrail	korlát
railway station	vasútállomás
railway transport	vasúti közlekedés
rain sensor	esőérzékelő
rainwater	csapadékvíz
rainwater collection /for recycling/	csapadékvíz gyűjtés /újrahasznosításra/
rainwater drainage	csapadékvíz elvezetés
rainwater channel	csapadékvíz csatorna
raised planter /metal, concrete/	kiemelt növénykazetta
raiser fitting	magasító elem
raking	gereblyezés
ramp	rámpa
rampart	bástyafal
RC with expansion joint	vb. alaplemez dilatálva
RC loadbearing structure	vb. tartószerkezet
RC pool structure	vb. medenceszerkezet
RC retaining wall	vb. támfal
RC shoulder	vb. padka
RC wall	vasbeton fal
ready mix asphalt	öntött aszfalt
realisation / completion	megvalósulás
receiving metal profile	fogadó fémpofil
reception hall, lobby /US/	fogadótér
recipient	befogadó
recommended	ajánlott
reconstruction	újraépítés
reconstruction works	újraépítési munkák
recreation centre	szabadidő központ
recreation in rural areas	falusi üdülés

recreational area /holiday resort	üdülőközpont
recycled plastic	újra felhasznált műanyag
recycling of ...	újrahasznosítás
refer to architect's specification	építész terv / kiírás szerint
refer to attachment	ld. mellékelten
references to detail plans	részlettervi hivatkozások
refer to manufacturer's instruction	gyártó utasítása szerint
referential, indicative	tájékoztató jellegű
reflector	fényvető
refuse strategy	hulladék gyűjtés-szállítás
refuse vehicle	hulladék szállító autó
region	nagy térség, régió tájegység
regular stone elements	szabályos kőelemek,
regular stone with sawn edge	fűrészelt szélű szabályos kő
regulatory/ obligatory line	szabályozási vonal
reinforced concrete / RC	vasbeton / vb.
reinforced concrete slab	monolit vb földém
reinforced grass	beton gyeprács
reinforced iron	betonvas /acél/
reinforcement drawing	vasalási terv
reinforcing mesh	hálóvas
removable bollard	elmozdítható poller
removable cover / hatch	leemelhető fedlap
remove control bollard	távírányított poller
renewal, renovation	felújítás
renovation works	felújítási munkák
report	tudósítás, szöveges jelentés
representation of	ábrázolása valaminek

requirements of the content	tartalmi követelmények
reserve area	tartalékterület
residential area /with traffic calming	lakóutca
residential development	lakóterület fejlesztés
residential-resort area	lakó-pihenő övezet
resin bound/ stabilised gravel	stabilizált kavics
resonance study	rezonancia vizsgálat
restaurant, dining hall	étterem
resting seat	pihenő pad
restored area	rekultivált terület
retail development	kereskedelmi beruházás
retaining wall	támfal
retaining wall / fence at the side boundary	oldalhatáron támfal – kerítés
reversed roof	fordított tető /szigetelés/
revived tree	ifjított fa
revision /Rev01./	átdolgozás /Rev.../
rifle-green	zöldesszürke
rise	emelkedik
riser edge of cascade	vízlépcső bukóéle
rising main	főnyomócső /víz/
risk assessment	kockázatértékelés
river gravel	folyami kavics
road planner engineer	úttervező
road side	útszél, út széli
road / way / truck level	pályaszint
road and car-park design	út- és autóparkoló tervezés
roadway	úttest
roadway with expansion joints	útpálya /dilatált
rock, natural boulder	kőszikla

rock, rock face	szikla, sziklafal
rocky	sziklás
roller-skates	görcorcsolya
roof covering	tetőburkolat
roof garden	tetőkert
roof garden/ green roof	tetőterasz
roof gutter	tetővíz elvezető rendszer
roof gutter without bottom	fenék nélküli tetőfolyóka
roof, top	tető
root protection	gyökérvédelem
root zone	gyökérvonal
rope	kötél
rose-garden	rózsakert
rough earthworks	durva tereprendezés
roughened surface	stokkolt felület
roughened wearing layer	éresített koptatóréteg
round-crown/ globe tree	gömbfa /törzsés/
rubber hose/tube	gumitömlő
rubber paving	gumi burkolat
rubber ring	gumi gyűrű
rubbish bin, refuse bin	hulladéktároló
rubble	sitt /építési törmelék/
rubble filling up	törmelék feltöltés
running track	futópálya
rust-proof	rozsdamentes

salt-marsh	szikes, sós mocsár
sand	homok
sand bed, bedding sand	fektető homok
sand brown	fővenybarna
sand paving	homok burkolat
sandblasted surface / finish	porszórt / homokfúvott felület
sandblasted glass	homokfúvott üveg
sand-colour	homoksínű
sandy costal zone	homokos parti sáv
sandy gravel bed	homokos kavicságyazat
sandy joint filling	homok fugázás
satellite town	bolygóváros
sawn stone slab paving	fűrészelt kőlapburkolat
sawn surface	vágott felület
scale	lépték, méretarány
scattered settlement	szórvány település
schedule	ütemezés
screed to falls	lejt beton / lejtésképző beton
screen grass garden path	gyephézagos kerti út
shrub	cserjés, bozótos terület
sculpture / statue	szobor
seat	ülőhely
section	metszet
section numbering	szelvény számozás
section of sidewalk	járdaszakasz
security zone / area	biztonsági övezet
see detail drawing	lásd részletrajzot
see in architect's documentation	lásd építész dokumentációban
segway /personal transporter/	elektromos kerékpár

selected by gravel types	kavics fajtánként válogatva
semi-detached house	ikerház
sensed space, atmosphere	érezelt tér, atmoszféra
sensory garden	érzékekre ható kert
separating layer	elválasztó réteg
separating panel	elválasztó falpanel
separating stripe	elválasztó sáv
separating wall	válaszfal
separation of plant species	elválasztás, növényfajoké
service / loading yard	gazdasági udvar
service corridor	szervizfolyosó
service path	szerviz sáv
service road	gazdasági út, kiszolgáló út
setting-out plan of ... /paving/	konszignációs terv /burkolat/
settlement	település
sewage-water cleaning	szennyvíztisztítás
sewage-water disposal	szennyvíz elhelyezés
sewage-water, waste-water	szennyvíz
sewer-water channel	szennyvíz csatorna
shade resistant plants	árnyéktűrő növények
shaft	gépészeti akna
shared surface /street/	vegyeshasználatú /utca/
sheet pile wall / pile wall	résfal
shopping centre	bevásárló központ
shops	üzletek
shop-window	kirakat
short stem tree	alacsonytrzsű fa
shoulder	út padka
show-case	vitrin

side garden	oldalkert
side view	oldalnézet
side track	iparvágány
sidewalk around the building	épület körüli járófelület
sienna	vörösesbarna
sifted	rostált
sifted ripe compost	érett, rostált komposzt
signpost	jelzőtábla
signpost, information board	irányító – tájékoztató tábla
silhouette of town/ city/ skyline	városszilouett
silicon sealing	szilikon tömítés
single leaf gate	egyszárnyú kapu
site analysis	állapotvizsgálat
site assessment	területértékelés
site boundary	telekhatár
site of archaeological interest	régészeti terület
site road	felvonulási út
site supervision	tervezői művezetés
site visit	helyszíni bejárás
site, plot, allotment	telek
site / area description	terület ismertetése
site plan / layout sketch	átnézeti helyszínrajz / vázlat
sitting lift	ülőlift
sitting surface	ülő felület
sitting wall/ sitting stairs	ülőfal / ülőlépcső
skate	korcsolya
skateboard	gördeszka
skating- rink	korcsolya pálya

sketch	vázlat
sketch / tracing paper	skicc papír
sketchbook	vázlatkönyv, egyeztetési anyag
skew, leaning, tilted	ferde
ski-track	sípálya
slab level SSL	födém szint
slab structure	födém szerkezet
slab, flag paving	járólap
slabs laid concentrically	körkörösén rakott lapok
sledge run	szánkó pálya
slender tree	sudár fa
sliding gate	tolókapu
slope, fall	lejtő, lejtés
sloping ground	lejtős terep
slot gutter	résfolyóka
small bush / shrub	alacsony / törpe cserje
small-holding	kisbirtok
soccer field, football field	futball pálya
sod	gyeptéglá
soft landscape, softscapes	tájépítészet növényi része
soil / earth pressure	földnyomás
soil classification	talajosztályozás
soil condition	talajadottság
soil dump	föld depónia
soil fill	földfeltöltés
soil improvement	talajjavítás
soil loosening	talajlazítás
soil mechanics	talajmechanika
soil mixture	talajkeverék
soil quality examination	talajvizsgálat

soil replacement	talajcsere
solar power / energy utilization	napenergia hasznosítás
solitaire shrub / bush	szoliter cserje
soot	korom
sorry to see / say ... /differences from the plan/	sajnálattal látjuk ... /tervtől eltérés/
source	forrás, eredet
south	dél
southern	déli
spa, thermal bath	gyógyfürdő
space for activities, multifunctional space	rendezvények tere
space / local	hely / helyi
spacer planking	alátétdeszkázat
spatial development	területfejlesztés
spatial planner	területrendezési tervező
spatial planning	területrendezés
special soil mixture	speciális talajkeverék
species	faj
specification	kírás
specified items	kiírt tételek
speed table	forgalom csillapító tábla
speed limit	sebesség korlátozás
spot lamp	spot lámpa / fényvető
spot light	súrolt fény
spray head	szórófej
sprouting waters	szökő vizek
square / court / yard	tér
stack bond	hálós rakás
stainless steel flat	rozsdamentes laposacél
stainless steel ring	rozsdamentes acél gyűrű

stairs / steps	lépcső, lépcsőfokok
stairway	lépcső kar
stake, stake tree	karó, karózás
stand/plants/	növényállomány
stand alone garden wall	szabadonálló kerti fal
static / fixed / permanent bollard	poller, fix
static calculations	statikai méretezés
static foundation	statikai alapozás
static, structural engineer	statikus mérnök
statics	statika
steel band / strip	acél szalag
steel band/border/strip	acélszalag szegély
steel beam	acél gerenda
steel pylon	acéloszlop
steel plug	acél dübel
steel screw	acél csavar
steel spike fixing	acél tűskerögzés
steel structure	acél szerkezet
steel support, U beam	acéltartó, U alakú
steel wire	acél sodronykötél
steel-plate / -sheet	acéllemez
steep terrain forest	erdő, meredek partfal
step resistant	taposástűrő
stepping stone	lépőkő, tipegőlap
stepped pathway	lépcsős járda
stiffening	merevítés
stone ballast	leterhelő kavics
stone bench	kőpad
...of stone cover	kőburkolatos
stone edge	kőszegély

stone line	kősor
stone staircase	kőlépcső
stop, end	megszűnik
storage unit	tároló egység
straight	egyenes
stream	patak
street furnishing works	utcabútorozási munkák
street furniture	utcabútor
streetscape	utcakép
stretcher bond layout	kötésbe rakás
strip-holding, plot	keskeny, hosszú parcella
stripped pole / post	kérgezett gömbrúd
structural connections within the town/ city	városszerkezeti kapcsolatok
structural arrangement	szerkezeti kialakítás / kialakulás
structural construction	szerkezet kialakítás
structural details	szerkezeti részlettervek
structural engineering	tartósszerkezeti tervezés
structural foundation	statikai alapozás
structural planning	szerkezet tervezés
structural plans	statikus tervek
structural section	szerkezeti metszet
stubble	tarló
study	tanulmány
study, work-room	munkaszoba
study-trip	tanulmány út
sub-grade	burkolati tükör
subsoil / ground water	talajvíz
substation /gas/	gáznyomás-szabályozó
substitution, replacement	pótlás

substitution of dead plants	kípusztult növények pótlása
substructure, basement	alépitmény
subway /US/, tube /GB/	metró
summary of assessment	összefoglaló értékelés
sun shade, parasol	napernyő
sunbathing area	napozótér
sunbathing place	napozó hely
sun-dial	napóra
sunken	megsüllyedt
superstructure	felépitmény
superstructure works	felépitményi munkák
supervision	műszaki ellenőrzés
supervisor, controller	ellenőr
supplementary undergrowth	kiegészítő aljnövényzet
supply for power / water etc.	tápvezetékek /energia, víz/
supporting frame	merevítő keret
surface	felület
surface drainage	felszíni vízelvezetés
surface draining gutter	felszíni vízelvezető folyóka
surface mount	felülethez rögzítés
surface mounted	felülethez rögzítve
surface water	felszíni víz
surfaces paved with slabs	lapburkolatú felületek
surrounding, environment	környezet
survey	alaptérkép
survey	felmérés
suspended ceiling	álmennyezet
sustainable	fenntartható
sustainable design	fenntartható tervezés

swept in with sand	homokkal besöpörve
swimming pool	uszoda
symbol	szimbólum
symmetrical	szimmetrikus
system of agricultural areas	mezőgazdasági ter. rendszere

table of contents	tartalomjegyzék
table with chairs	asztal székekkel
tactile paving	taktilis kő /látássérülteknek/
tap for irrigation system	csapszekrény
technical conditions	műszaki feltételek
technical description	műszaki leírás
technical solution	műszaki megoldás
technical terms	műszaki feltételek
technically out-dated	műszakilag elavult
telecommunication cable	hírközlő kábel
telephone	telefon
telephone cable	telefonvezeték
temporary land use	átmeneti területhasznosítás
temporary protective/ security fence	ideiglenes védőkerítés
temporary wire mesh/ chain link fence	ideiglenes drótfonatos kerítés
tender documentation	tenderdokumentáció
tender plan	tender terv
tennis court	tenispálya
tent-roof	sátor tető
terrace	terasz
terrace steps	teraszlépcső
territorial	területi
theatre	színház
theatre square	színház tér
thick	vastag /vtg./
thickness of slab	lapvastagság
thorn, prickle	növény túske
tightening unit	szűkítőelem
timber	épületfa
timber ceiling	fa födém

timber element	faelem
timber post	fa cölöp
timeframe	időhatár
to achieve aesth. appearance	esztétikus látvány érdekében
to be constructed in future	távlatban kiépítendő
to be established/ constructed	létesítendő
to be preserved	megőrzendő
to be transplanted	átültetendő
to mow / reap	kaszálni
to separate different species /of plants/	növényfajok elválasztására
toilet	WC / vizesblokk
tombstone, gravestone	sírkő
top of kerb level, TOK, TK	szegély teteje, magasság
top plane	felső sík
top view	felülnézet
topiary	formanövények
topographical surveying	földmérési tevékenység
topsoil	feltalaj, termőtalaj
topsoil cutting with roots	gyökeres réteg lefejtése
topsoil protecting layer from wind suction	termőföldet szélszívástól "leterhelő" borítás
tourist area, visitor centre	kiránduló központ
tower	torony
tower building	toronyépület
town/ city	város
town / city centre	városközpont
townscape, cityscape	városképm
track-rail, railway	sínpálya
trade, commerce	kereskedelem
traditional	hagyományos

traditional townscape	hagyományos városkép
traffic	közlekedés
traffic area	közlekedési terület
traffic diverting	forgalomterelő
traffic diverting ball / globe	forgalomterelő golyó
traffic lanes	forgalmi sávok
traffic management	forgalomtechnika
traffic management planning	forgalomtechnikai tervezés
traffic mitigation	forgalomcsillapítás
traffic planning	közlekedés tervezés
traffic sign	közlekedési / információs tábla
traffic security bollard, road barrier	forgalomterelő oszlop / korlát
trained on trellis	rácstartókra futtatva / növény/
tram stop	villamos megálló
transfer to dumping place	elszállítás anyaglerakó helyre
transformer manhole cover/ access hatch	trafó aknafedlap
transformer/ substation /US/	trafó
transit traffic	átmenő / helyi forgalom
transparent print	transzparens másolat
transplanting	átültetés
transport /of goods/	áruszállítás
trap-door	csapóajtó /tetőn/
tree	fa
tree cut	kivágott fa
tree cutting permission	fakivágási engedély
tree grating / grate	faveremrács
tree irrigation system	fák öntözőrendszere

tree mark out plan	fa kitűzési terv
tree protection	favédelem
tree protection unit	favédő elem
tree protection works	favédelmi munkák
tree pruning	fa metszés
tree rejuvenation	fa ifjítás
tree substitution	fa pótlás
tree to be protected during construction	építés alatt védendő fa
tree to be retained	megtartásra javasolt fa
tree transplantation	fa átültetés
tree uplighter	fa megvilágítása
tree with branches from the stump	tőből ágas fa
tree with globular crown	gömbfa
tree with root ball	földlabdás fa
tree protection works	favédelmi munkák
trees to be cut	kivágandó fák
trees to be protected by fence	kalodával védendő fák
trellis	lugas növény futtatásra
trench	régészeti kutatóárok
trimmed evergreen hedge	örökzöld nyírt sövény
trimmed pine-wood	gyalult fenyőfa
trimmed/cut hedgerow	nyírott sövény
trip	megbotlás
tropical timber bench with backrest	támlás trópusi fa pad
trunk diameter	törzsátmérő
tube air intake	metró szellőző cső
tube, pipe	cső
type of laying	rakásmód

type of plan	tervtípus
type of planting	növény kiültetés módja
typical section locations	jellemző metszetek helye
typical cross section	jellemző keresztmetszet
typical trees and plant groups	jellemző fák-növénycsoportok

TYPE OF GARDENS thematic gardens	KERT TÍPUSOK témakertek
annual garden	egynyári bemutató kert
aroma, fragrance garden	illat kert
balance garden	egyensúlykert
bamboo garden	bambuszkert
colour garden	színek kertje
dune garden	dűne kert
fog garden	köd kert
herb garden	gyógynövénykert, fűszerkert
kitchen garden	zöldséges / veteményeskert
labyrinth garden	labirint kert
ornamental grass garden	díszfüvek kertje
ornithological garden	madár megfigyelő kert
perennial garden	évelő bemutató kert
reading garden	olvasókert
roman garden	római kert
rose garden	rózsakert
vapour garden	párakert
wave garden	hullámkert

TYPE OF PLANS official names of plans	TERVFAJTÁK műszakilag elfogadott nevek
automatic irrigation system plan	automata öntözési terv
action area plan	részletes rendezési terv RRT
concept design / plan	konceptióterv
conception landscape plan	környezetrendezési konceptióterv
construction plan	kiviteli terv
demolition plan	bontási terv
detail plan	részlet terv
detailed plan for pavement	burkolat részletterv
development plan	fejlesztési terv
engineering plan	gépészeti terv
furnishing plan	bútorozási terv
general plan of /public/ utilities	közmű generál terv „GENPLAN”
landscape plan	környezetrendezési terv
mark-out plan for pavement	burkolat konzignációs terv
original plan	eredeti terv
pavement construction plan	burkolatépítési terv
plan for building permit	építés engedélyezési terv
plan for pre-planning application	elvi engedélyezési terv
plan for tree protection and tree cut	favédelmi-fakivágási terv
plan issued for planning	engedélyezési terv
plan of plant examination	növényvizsgálati terv
plan of site /plot allocation	telekosztási terv
plan of traffic management	forgalom technikai terv
plan of waterproofing	vízszigetelési terv
planting plan	növénykiültetési terv

regulatory plan	szabályozási terv
road construction plan	útterv
setting out plan	kitűzési terv
site analysis	állapotvizsgálat
site development/ master plan	beépítési terv
sketch design	vázlatterv
structural plan	statikus terv
technical plan/ sheet	technológiai terv
tender plan	tender terv
utility /services/ plan	közmű terv

U' shape	U alakú
unchanged	változatlan
underground car-park	földalatti parkoló
underground linear utility	felszín alatti vonalas közművek
underground waters	felszín alatti vizek
underwater lighting	víz alatti világítás
underwood	erdei aljnövényzet
unified draining-sewage system	egyesített csatorna rendszer
unspoiled soil	szennyezetlen talaj
up-lighter	felfelé világító világítótest
upper floor	felső szint
upper ground floor, mezzanine	magas földszint
upper level, top floor	emeleti /legfelső szint/
upstand kerb, raised kerb	kiemelt útszegély
urban form	városforma
urban green spaces	városi zöld felületek
urban layout	városi térszervezés
urban planning	városépítés, városrendezés
urban planning architect	város tervező
urban revitalization/ development	városrehabilitáció / fejlesztés
urban traffic	városi közlekedés

valley	völgy
valued tree	értékes fa
vapour garden	párakert
vapour area	páratér
vapour channel	páracsatorna
variety	fajta
variety	változat
vault	boltozat
vegetation	növényzet
vehicle swept path analyses	gépjármű kanyarodás elemzés
vent	szellőző
ventilation engine	szellőztető gépezet
ventilation engine house	szellőző gépház
vertical	függőleges
vertical arrangement	magassági kialakítás
vibrated	bevibrálva
view	kilátás
view, sight	látvány
village	falu
visible surface	látható felület
visualization	megjelenítés
volleyball field	röplabda pálya
volume	kötet /dokumentáció része/

watch your step	vigyázz, botlásveszély
walk with colour flagstones cover for mixed traffic	vegyesforgalmú sétány színes térkő burkolattal
walk, footpath, walkway	gyalogút
walk, promenade	sétány
walkway on screen grass	gyephézagos kerti út
wall	fal
wall cladding	falburkolat
wall fountain	falikút
wall mounted /e.g. lighting/	falra szerelt /pl. világítás/
warehouse	raktárhelyiség
washed river stone drainage	mosott folyami kavics szivárgó
washed river-gravel	mosott folyami kavics
waste disposal / transport	hulladék-elszállítás
waste management	hulladékgazdálkodás
waste water outlet	kondenzvíz kivezetés
waste, rubbish, garbage	hulladék
watch-tower	őrtorony
water	víz
water and electric supply spot	víz és elektromos csatlako- zási pont
water and moisture permeable parting sheet	víz- és páraáteresztő elválasztó réteg
water cleaning	vízisztítás
water control facilities	vízgépészeti berendezések
water cover	vízborítás
water feature	dísz medence, vízjáték
water feature with lights	fény- és vízjáték
water flow	vízfolyás
water management	felszíni vízgazdálkodás
water pipe	ivóvíz vezeték

water pipe	locsoló / öntöző vezeték
water pool	vízmedence
water quality control	vízminőség-védelem
water reservoir	víztározó
water retentive	nedvességtartó /agyag granulátum/
water rising pipe	víznyomócső
water supply	vízellátás, ivóvíz ellátás
water surface	víztükör
water table / surface	vízfelület
water tap	vízcsap, csatlakozási pont
waterfall	vízesés
water-level, WL	vízszint
watermill	vízimalom
water-plants	vízinövények
water-proof mortar	vízzáró habarcs
waterproofing	vízszigetelés
waterproofing with root barrier	gyökérálló vízszigetelés
water-side plants	vízparti növények
way up, ascent	felvezető út /meredek/
wearing layer	kopóréteg
weather conditions	időjárási viszonyok
wedge, wedged	ék alakú
weed	gyom
weed out	gyomtalanítás
weedy	elgazosodott
weld	hegeszt
welded	hegesztett
welded edges	élek összehegesztve
welded reinforcing	hálóvasalás

well for controlling subsoil water	talajvíz figyelő kút
well kept / maintained green surfaces	gondozott zöld felületek
western	nyugati
wet pour rubber	öntött gumi
wet pour safety surface	eséscsillapító öntött gumi
wetland	vizenyős terület
wetland plants	mocsári növények
width of slot	hézag szélesség
wild-fowl	vadmadár, vízi szárnyas
wind mitigation	szél csökkentés
winder stairs	íves lépcsősor
winter garden, green house	téli kert
with expansion joint	dilatálva
with built-in frame	beépített kerettel
with concrete support	beton megtámasztással
with double tightening unit	kétszeres szűkítőelemmel
wood / timber deck	fapalló
wood retaining wall	paliszád fal /fából/
wood, forest, woodland	erdőterület
wood/en/, timber	fa anyagok
wooden/timber pillar, post	faoszlop
workshop	műhely
written parts of the documentation	írásos munkarészek

Y

year of building renovation épület felújítási éve

year of built építés éve

yoga space jógatér

young shoot sarjnövényzet

Z

zodiac csillagkép

zone zóna, övezet

zonal regulation övezeti besorolás

zoom-in plan alaprajzi nagyított részlet

2022

Further reading:
ALAN JAY CHRISTENSEN:
DICTIONARY OF LANDSCAPE ARCHITETURE AND
CONSTRUCTION / NEW YORK: MCGRAW-HILL / 2005

2022

6. REVISED EDITION NR.6

The MATE and the participants in the creation of the dictionary would like to thank Bikazugi Mezőgazdasági Nonprofit Kft for making a contribution to the publication of the dictionary, as well as thanks are due to the Ormos Imre foundation for the support in the technical dictionary revision nr.6, providing a possibility also for the Colleagues working in English-speaking world to participate.

The dictionary is prepared with the terms extracted from the plans of LAND-A Landscape Studio and ones originating from the everyday technical practice.



LAND-A

TÁJ- ÉS KÖRNYEZETTERVEZÉSI MŰTEREM

